

## WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW

- |                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| Załącznik nr 1  | - | Skład delegacji  |
| Załącznik nr 2  | - | Porządek dzienny dwudziestego siódmego posiedzenia Polsko-Niemieckiej Komisji do spraw Wód Granicznych   |
| Załącznik nr 3  | - | Skład Komisji  |
| Załącznik nr 4  | - | Sprawozdanie z realizacji prac Grupy Roboczej <b>W1</b> za 2018 r.   |
| Załącznik nr 5  | - | Plan pracy Grupy Roboczej <b>W1</b> na 2020 r.   |
| Załącznik nr 6  | - | Sprawozdanie z realizacji prac Grupy Roboczej <b>W2</b> za 2018 r.   |
| Załącznik nr 7  | - | Plan pracy Grupy Roboczej <b>W2</b> na 2020 r.   |
| Załącznik nr 8  | - | Sprawozdanie z realizacji prac Grupy Roboczej <b>W4</b> za 2018 r.   |
| Załącznik nr 9  | - | Plan pracy Grupy Roboczej <b>W4</b> na 2020 r.   |
| Załącznik nr 10 | - | Sprawozdanie z realizacji prac Grupy Roboczej <b>W5</b> za 2018 r.   |
| Załącznik nr 11 | - | Plan pracy Grupy Roboczej <b>W5</b> na 2020 r.   |
| Załącznik nr 12 | - | Wykaz zamierzeń inwestycyjnych na Odrze Granicznej planowanych do realizacji przez stronę polską w ramach ochrony przeciwpowodziowej w latach 2019-2020  |
| Załącznik nr 13 | - | Działania dotyczące utrzymania zabudowy regulacyjnej po stronie polskiej.  |
| Załącznik nr 14 | - | Protokół z I posiedzenia Wspólnego Komitetu powołanego zgodnie z art. 14 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o wspólnej poprawie sytuacji na drogach wodnych na pograniczu polsko-niemieckim (ochrona przeciwpowodziowa, warunki przepływu i żeglugi), z dnia 9 stycznia 2018 r. |
| Załącznik nr 15 | - | Zaktualizowany wykaz urzędów i jednostek specjalistycznych właściwych dla poszczególnych odcinków wód granicznych w Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Federalnej Niemiec   |



**Załącznik 1**

do protokołu z XXVII posiedzenia Komisji  
Poczdarn (RFN), 12-13 czerwca 2019 roku

**SKŁAD DELEGACJI**  
**Delegacja Rzeczypospolitej Polskiej**

Przemysław Żukowski	Przewodniczącego Delegacji Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej, Warszawa
Wojciech Skowyrski	Członek Komisji Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie, Zastępca Dyrektora Departamentu Ochrony przed Powodzią i Suszą, Warszawa
Marek Duklanowski	Członek Komisji Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie
Łukasz Kasztelowicz	Członek Komisji Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej we Wrocławiu
Katarzyna A. Delis-Szeląg	Sekretarz Komisji Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej, Specjalista w Departamencie Gospodarki Wodnej i Żeglugi Śródlądowej, Warszawa
Ksawery Skąpski	Kierownik Grupy Roboczej W1 Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej – Państwowy Instytut Badawczy w Warszawie
Anna Siwka	Kierownik Grupy Roboczej W2 Główny Inspektorat Ochrony Środowiska, Regionalny Wydział Monitoringu Środowiska we Wrocławiu
Bogusława Jesionek	Kierownik Grupy Roboczej W4 Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu
Alicja Michałowska	Kierownik Grupy Roboczej W5 Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie
Iwona Marszał	Członek Grupy Roboczej W4 Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu
Adam Łazarów	Członek Grupy Roboczej W5 Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie
Joanna Lubiecka	Tłumacz

**Delegacja Republiki Federalnej Niemiec**

Heide Jekel	Przewodnicząca Delegacji Federalne Ministerstwo Środowiska, Ochrony Przyrody i Bezpieczeństwa Nuklearnego, Bonn
Andreas Eckardt	Członek Komisji Saksońskie Ministerstwo Środowiska i Rolnictwa, Drezno
Ute Hennings	Członek Komisji Ministerstwo Rolnictwa i Środowiska Meklemburgii- Pomorza Przedniego, Szwerin
Thomas Gabriel	Generalna Dyrekcja Dróg Wodnych i Żeglugi, Magdeburg
Michaela Meier	Sekretarz Komisji Federalne Ministerstwo Środowiska, Ochrony Przyrody i Bezpieczeństwa Nuklearnego, Bonn
Karin Kuhn	Kierownik Grupy Roboczej W1 Saksoński Urząd Środowiska, Rolnictwa i Geologii, Drezno
Bettina Abbas	Kierownik Grupy Roboczej W2 Brandenburski Krajowy Urząd Środowiska, Frankfurt n. Odrą
Petra Pufahl	Kierownik Grupy Roboczej W4 Ministerstwo Rozwoju Obszarów Wiejskich, Środowiska i Rolnictwa Kraju Związkowego Brandenburgia, Poczdám
Olaf Kind	Kierownik Grupy Roboczej W5 Krajowy Zarząd Zapór Wodnych Kraju Związkowego Saksonii w Pirnie
Eva-Maria Steiger	Tłumacz

## **PORZĄDEK OBRAD**

### **XXVII Posiedzenia Polsko-Niemieckiej Komisji do spraw Wód Granicznych**

- 1. Uzgodnienie porządku dziennego dwudziestego siódmego posiedzenia Komisji**
- 2. Skład Komisji**  
(punkt 2/XXVI posiedzenia)
- 3. Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy W1**  
(punkt 3/XXVI posiedzenia)
  - 3.1 Sprawozdanie Grupy za 2018 rok**  
(punkt 3.1/XXVI posiedzenia)
  - 3.2 Plan pracy Grupy na 2020 rok**  
(punkt 3.2/XXVI posiedzenia)
  - 3.3 Inne sprawy**  
(punkt 3.3/XXVI posiedzenia)
    - 3.3.1 Zaopatrzenie w wodę Świnoujścia – Zachód (wschodnia część wyspy Uznam)**  
(punkt 3.3.2/XXVI posiedzenia)
    - 3.3.2 Monitoring w związku z poborem wody z Nysy Łużyckiej w celu przerzutu do zlewni Sprewy**  
(punkt 3.3.3/XXVI posiedzenia)
- 4. Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy W2**  
(punkt 4/XXVI posiedzenia)
  - 4.1 Sprawozdanie Grupy za 2018 rok**  
(punkt 4.1/XXVI posiedzenia)
  - 4.2 Sprawozdanie o jakości wód granicznych za 2017**  
(punkt 4.2/XXVI posiedzenia)
  - 4.3 Plan pracy Grupy na 2020 rok**  
(punkt 4.3/XXVI posiedzenia)
  - 4.4 Zapewnienie jakości badań**  
(punkt 4.4/XXVI posiedzenia)
  - 4.5. Wspólne prace nad ustaleniem przyczyn przekroczenia środowiskowych norm jakości**  
(punkt 4.5/XXVI posiedzenia)
- 5. Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy W4**  
(punkt 5./XXVI posiedzenia)

- 5.1 **Sprawozdanie Grupy za 2018 rok**  
(punkt 5.1/XXVI posiedzenia)
- 5.2 **Plan pracy Grupy na 2020 rok**  
(punkt 5.2/XXVI posiedzenia)
- 5.3 **Inne sprawy**  
(punkt 5.3/XXVI posiedzenia)
  - 5.3.1 **Ochrona przeciwpowodziowa dla Guben – Alte Poststraße i dla Gubina**  
(punkt 5.3.1/XXVI posiedzenia)
  - 5.3.2 **Ramowy plan utrzymania Nysy Łużyckiej**  
(punkt 5.3.2/XXVI posiedzenia)
- 6. **Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy W5**  
(punkt 6/XXVI posiedzenia)
  - 6.1 **Sprawozdanie Grupy za 2018 rok**  
(punkt 6.1/XXVI posiedzenia)
  - 6.2 **Plan pracy Grupy na 2020 rok**  
(punkt 6.2/XXVI posiedzenia)
  - 6.3 **Inne sprawy**  
(punkt 6.3/XXVI posiedzenia)
    - 6.3.1 **Bilans wodnogospodarczy Nysy Łużyckiej**  
(punkt 6.3.1/XXVI posiedzenia)
- 7. **Omówienie ważniejszych zadań wynikających bezpośrednio z Umowy**  
(punkt 7/XXVI posiedzenia)
- 8. **Inne sprawy**  
(punkt 8/XXVI posiedzenia)
  - 8.1 **Informacja o aktualnych przedsięwzięciach w obszarze przygranicznym**  
(punkt 8.1/XXVI posiedzenia)
  - 8.2 **Aktualny stan planów i działań na Odrze Granicznej w związku z podpisaniem Umowy polsko-niemieckiej o wspólnej poprawie sytuacji na drogach wodnych na pograniczu polsko-niemieckim**  
(punkt 8.2/XXVI posiedzenia)
  - 8.3 **Urządzenia ochrony przeciwpowodziowej miejscowości Krzewina Zgorzelecka po stronie polskiej i miasta Ostritz po stronie niemieckiej**  
(punkt 8.3/XXVI posiedzenia)
  - 8.4 **Przeciwpowodziowy zbiornik retencyjny Rennersdorf**  
(punkt 8.4/XXVI posiedzenia)
  - 8.5 **Przebudowa jazów Hagenwerder i Weinhübel na Nysie Łużyckiej w celu zabezpieczenia migracji ryb**  
(punkt 8.5/XXVI posiedzenia)

- 8.6 Eksploatacja jazów Groß Gastrose/Sadzarzewice, Zelz/Zieliska, Pusack/Żarki Wielkie, Grieben/Późno, Forst/Zasieki, Bad Muskau/Łęknica, Deschka/Pieńsk**  
(punkt 8.6/XXVI posiedzenia)
- 8.7 Problematyka „beIPAńskich“ mostów**  
(punkt 8.7/XXVI posiedzenia)
- 8.8 Jaz Vierradenmühle w Görlitz**  
(punkt 8.9/XXVI posiedzenia)
- 8.9 Oceny oddziaływania na środowisko w kontekście transgranicznym**  
(punkt 8.10/XXVI posiedzenia)
- 8.10 Zaktualizowane wykazy urzędów i jednostek specjalistycznych właściwych dla poszczególnych odcinków wód granicznych w Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Federalnej Niemiec**  
(punkt 8.11/XXVI posiedzenia)
- 8.11 Plany Federalnej Administracji Dróg Wodnych i Żeglugi dotyczące Śluzy Wschód w Hohensaaten**  
(punkt 8.12/XXVI posiedzenia)
- 8.12 Budowa turystycznej ścieżki pieszo-rowerowej z infrastrukturą towarzyszącą nad Nysą Łużycką na trójstyku granic Polski, Czech i Niemiec**  
(punkt 8.13/XXVI posiedzenia)
- 9. Współpraca ze Stałą Polsko-Niemiecką Komisją Graniczną**  
(punkt 9/XXVI posiedzenia)
- 10. Ustalenie miejsca i terminu dwudziestego ósmego posiedzenia Komisji**  
(punkt 10/XXVI posiedzenia)





## SKŁAD KOMISJI

Imię i Nazwisko	Tytuł	Nazwa i adres miejsca pracy	Stanowisko służbowe	Telefon telefax e-mail	Funkcja w Komisji
<b>Część polska</b>					
Przemysław Żukowski	mgr	Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej Departament Gospodarki Wodnej i Żeglugi Śródlądowej, ul. Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa	Zastępca Dyrektora	+48 22 583 85 55 <a href="mailto:przemyslaw.zukowski@mgm.gov.pl">przemyslaw.zukowski@mgm.gov.pl</a>	Przewodniczący polskiej części Komisji
Wojciech Skowyrski		Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie, Departament Ochrony przed Powodzią i Suszą ul. Grzybowska 80/82 00-844 Warszawa	Zastępca Dyrektora	+48 22 37 20 230 <a href="mailto:wojciech.skowyrski@wody.gov.pl">wojciech.skowyrski@wody.gov.pl</a>	Członek
Arkadiusz Puławski		Komenda Główna Straży Biuro Współpracy Międzynarodowej Al. Niepodległości 100 02-514 Warszawa	Kapitan Straży Granicznej	+48 22 500 49 60 <a href="mailto:zw.wwg@strazgraniczna.pl">zw.wwg@strazgraniczna.pl</a>	Członek
Marek Duklanowski		Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie ul. Tama Pomorzańska 13 A 70-030 Szczecin	p.o. Dyrektora	+48 91 441 12 50 <a href="mailto:marek.duklanowski@wody.gov.pl">marek.duklanowski@wody.gov.pl</a>	Członek
Łukasz Kasztelowicz		Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej we Wrocławiu ul. Jastrzębia 24 53-148 Wrocław	Prezes Zarządu	+48 (71) 333 09 30 +48 (71) 332 37 76 <a href="mailto:poczta@fos.wroc.pl">poczta@fos.wroc.pl</a>	Członek
Katarzyna A. Delis-Szeląg	mgr inż.	Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej Departament Gospodarki Wodnej i Żeglugi Śródlądowej ul. Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa	Specjalista	+48 22 583 85 28 <a href="mailto:katarzyna.delis-szelag@mgm.gov.pl">katarzyna.delis-szelag@mgm.gov.pl</a>	Sekretarz

## Część niemiecka

Heide Jekel	ass. iur.	Federalne Ministerstwo Środowiska, Ochrony Przyrody i Bezpieczeństwa Nuklearnego Robert – Schuman – Platz 3 D-53175 Bonn	Kierownik Referatu	+49 (228) 99 305 25 21 +49 (228) 99 305 23 97 <a href="mailto:Heide.Jekel@bmu.bund.de">Heide.Jekel@bmu.bund.de</a>	Przewodnicząca niemieckiej części Komisji
N.N.		Ministerstwo Rozwoju Obszarów Wiejskich, Śro- dowiska i Rolnictwa Kraju Związkowego Bran- denburgia Henning-von-Treschkow-Str. 2-13 D-14467 Potsdam			Członek
Andreas Eckardt	Dr Dipl. Ing.	Saksońskie Ministerstwo Środowiska i Rolnictwa Archivstraße 1 D-01076 Dresden	Kierownik Referatu	+49 (351) 564 24300 +49 (351) 564 240004 <a href="mailto:andreas.eckardt@smul.sachsen.de">andreas.eckardt@smul.sachsen.de</a>	Członek
Ute Hennings	Dipl.-Ing.	Ministerstwo Rolnictwa, Środowiska i Ochrony Konsumentów Kraju Związkowego Meklemburgia – Pomorze Przednie Paulshöher Weg 1 D-19061 Schwerin	Kierownik Działu	+49 (385) 588-6040 +49 (385) 588 6042 <a href="mailto:u.hennings@lm.mv-regierung.de">u.hennings@lm.mv-regierung.de</a>	Członek
Michaela Meier		Federalne Ministerstwo Środowiska, Ochrony Przyrody i Bezpieczeństwa Nuklearnego Robert – Schuman – Platz 3 D-53175 Bonn	Referent	+49 (228) 99 305 31 97 +49 (228) 99 305 23 97 <a href="mailto:smichaela.meier@bmu.bund.de">smichaela.meier@bmu.bund.de</a>	Sekretarz

## **Sprawozdanie o stanie prac Grupy Roboczej W1 w roku 2018**

### **Stan realizacji zadań**

Grupa Robocza stwierdza, że zdefiniowane w planie pracy na rok 2018 zadania stałe i operacyjne zostały w pełnym zakresie zrealizowane. Z powodu braku środków zadania dodatkowe zostały zrealizowane tylko częściowo.

### **W dziedzinie hydrologii:**

- Zgodnie z „Zasadami współpracy...” miała miejsce codzienna wymiana informacji hydrologicznych między Instytutem Meteorologii i Gospodarki Wodnej (IMGW-PIB) a Ośrodkiem Sygnalizacji Powodziowej (HWMZ) we Frankfurcie n. Odrą, instytucją Krajowego Urzędu Środowiska Brandenburgii – przez transfer plików FTP, SH-API (miedzy Saksonią, a Polską) oraz za pomocą poczty elektronicznej.
- W codziennej wymianie danych IMGW-PIB Wrocław dostarczał danych dotyczących stanów wód z 38 stacji wodowskazowych, a pomiary przepływów z 28 wodowskazów. Temperatury wody podawano również, dopóki korzystano z obserwatorów wodowskazowych (IMGW PIB Wrocław). Ilości dopływu i odpływu zbiornika Niedów/Witka były przekazywane, o ile zostały dostarczone przez zarządcę zbiornika.
- W codziennej wymianie danych HWMZ we Frankfurcie n. Odrą dostarczono informacje o stanach wód z 25 wodowskazów wliczając w to 2 z regionu nadbałtyckiego, o wartościach przepływu z 8 wodowskazów, temperaturze wody z 14 wodowskazów i temperaturze powietrza z 11 meteorologicznych punktów pomiaru.
- Zgodnie z ustalonymi zasadami współpracy przewidziano wydawanie ostrzeżeń i prognoz na wypadek zagrożeń powodziowych i powodzi. O ile zaistniała taka konieczność, informacje były przesyłane współpracującym stronom. Ze

względu na okres suszy w 2018 nie było zagrożeń powodziowych na Nysie Łużyckiej, natomiast było zdarzenie na Odrze (zator lodowy).

- Obie strony terminowo prowadziły wspólne i jednoczesne pomiary przepływu na uzgodnionych profilach pomiarowych i wymieniły się wynikami pomiarów w grudniu 2018. Na profilach Nysy Łużyckiej strona polska przeprowadziła 79, a strona niemiecka 71 pomiarów przepływu. Na odcinku Odry Granicznej strona polska przeprowadziła 29, a strona niemiecka 15 pomiarów przepływu.
- Na spotkaniu roboczym w dniach 25-26 kwietnia 2018 w Dreźnie dokonano wymiany zaobserwowanych na wodowskazach Odry i Nysy Łużyckiej wartości tabelarycznych stanów wody i temperatury (W, WT) dla roku 2017 i uzgodniono wartości tabelaryczne przepływów (Q).
- Ponadto przekazano tymczasowe dane z listopada i grudnia 2017 dla wodowskazów odcinka granicznego Odry i Nysy Łużyckiej. Ostatecznego ustalenia wartości stanów wody i przepływów dla wodowskazów Hradek/Hartau 1/Porajów dokonano na naradzie w dniach 20-21 lutego 2018 w Dreźnie.
- Wypracowana i uzgodniona została wspólna ocena hydrologiczna Nysy Łużyckiej i Odry Granicznej dla roku hydrologicznego 2017. Ocenę tę oraz wartości przepływu z listopada i grudnia 2017 (rok hydrologiczny 2018) obie strony przekazały terminowo kierownikom Grupy Roboczej W2.
- W ramach codziennej wymiany informacji strona polska przekazała stany wody z 6 wodowskazów Odry, jako prognozy 1- 3-dniowe oraz 2 wodowskazów (Nysa Łużycka – Gubin, Warta – Gorzów Wlkp.) jako prognozy 2- 3-dniowe.
- Strona polska przekazała ponadto prognozy obliczone za pomocą modelu hydrodynamicznego dla szeregu profili wodowskazowych na Odrze (od wodowskazu Olza do wodowskazu Słubice), przy czym w przypadku wodowskazów Olza, Krzyżanowice i Racibórz-Miedonia były to prognozy 48-godzinne, a w przypadku wodowskazów od Koźła do Słubic prognozy 72-godzinne.
- Poza tym przekazane zostały, obliczone przy pomocy modeli hydrodynamicznych dla odcinka Odry poniżej Słubic prognozy 72-godzinne (wodowskaz Gozdowice, Bielinek) oraz 48-godzinne (wodowskaz Widuchowa), jak również prognozy 72-godzinne dla wodowskazów na odcinku ujściowym Warty (wodowskaz Gorzów Wlkp., Świerkocin, Kostrzyn nad Odrą). Prognozy zostały opracowane w dni robocze, od poniedziałku do piątku.
- Strona polska udostępniła stronie niemieckiej w roku 2018 obliczone przy pomocy modeli hydrodynamicznych prognozy stanów wody i przepływów bezpośrednio z serwera HTTP należącego do IMGW-PIB w Warszawie.

- Strona niemiecka przekazała 2-dniowe prognozy stanu wody w odcinkach 2-godzinnych dla 14 wodowskazów i 4 miejsc, obliczone przy pomocy modelu prognozy stanu wód „WVM Odra Graniczna”. Wymiany prognoz dokonano pocztą elektroniczną lub przez serwer FTP.
- W projekcie NEYMO-NW planowane jest wykonanie działania pn. „Wypracowanie wspólnego podejścia do określenia przepływów niskich i nienaruszalnych w zlewni transgranicznej Nysy Łużyckiej”. W wyniku realizacji tego zadania planowane jest powstanie publikacji dotyczącej oceny zasobów wodnych w warunkach niskich wód. W roku 2018 rozpoczęto prace nad obliczeniami i analizami niezbędnymi do dalszych prac nad monografią.
- Strona polska poinformowała, że do chwili obecnej nie otrzymała środków finansowych na realizację monografii powodzi na Odrze w XIX i XX w. Istnieje konieczność pozyskania środków na zrealizowanie monografii. Obie strony zadeklarowały gotowość realizacji zadania.
- Dnia 18.12.2018 roku we Wrocławiu odbyło się spotkanie robocze grupy „Zmiany klimatyczne, konsekwencje zmian klimatycznych”. W ramach spotkania ustalono m.in.: ramy współpracy, w tym wymianę doświadczeń oraz rozpowszechnianie wyników projektów dot. adaptacji do zmian klimatu m.in. poprzez zamieszczanie informacji na stronach internetowych projektów realizowanych przez IMGW-PIB (TRANSGEA) oraz LfULG (LOCAL-ADAPT). Ustalono termin kolejnego spotkania roboczego w drugiej połowie roku 2019 w Dreźnie.

#### **W dziedzinie hydrogeologii:**

- Zgodnie z Zasadami Współpracy na obszarach Późno-Zasieki-Jänschwalde, Reichwalde, Nochten, Berzdorf oraz Turów zarówno po niemieckiej, jak i polskiej stronie przeprowadzono w kwietniu (16-20 kwietnia 2018) i we wrześniu (17-21 września 2018) wspólne pomiary w obrębie wspólnej, niemiecko polskiej sieci pomiarowej.
- Wraz z pismem z dnia 31 sierpnia 2018 strona polska przekazała stronie niemieckiej plan hydroizohips dla obszaru oddziaływania kopalni odkrywkowej Jänschwalde (stan: kwiecień 2018). Strona niemiecka połączy go z wynikami niemieckimi we wspólny plan hydroizohips i przekaże go stronie polskiej w postaci pliku mailem do końca lipca 2019 r.
- Do końca listopada 2019 r. przekazany zostanie raport GEOS wraz z planami hydroizohips dla kopalń odkrywkowych Reichwalde/Nochten, Berzdorf i Turów za lata 2017 i 2018.

### **Zaopatrzenie w wodę regionu Świnoujście-Uznam:**

Pomiar wiosenny przeprowadzono w okresie od 11 do 12 kwietnia 2018, natomiast jesienny w okresie 1 do 2 listopada 2018. Pomiary zostały przeprowadzone wspólnie przez stronę niemiecką i polską i będą kontynuowane zgodnie z zasadami współpracy.

W związku z występującymi w 2017r. opadami zaobserwowano lekki wzrost stanów wód w stosunku do roku poprzedniego, jednakże warunki atmosferyczne występujące w roku 2018, w tym brak opadów w okresie od maja do jesieni, przy jednocześnie zwiększonym sezonowym poborze wody, spowodowały spadek poziomu lustra wody poniżej poziomu z roku ubiegłego.

Pomiary zasolenia w kanale torfowym oraz jego dopływie prowadzone były przez Państwowy Urząd Rolnictwa i Środowiska (StALU-VP). Na chwilę obecną nie ma jeszcze nowej oceny danych.

Strona niemiecka poinformowała, że Kraj Związkowy Meklemburgia-Pomorze Przednie zapewni środki finansowe na likwidację trzech starych studni ujęcia „Granica” znajdujących się po stronie niemieckiej i stanowiących potencjalne źródło zanieczyszczenia wód podziemnych. Koszty likwidacji szacowane są na około 50 000 EURO.

W dziedzinie wód przybrzeżnych:

- Prace służb monitorujących i prognozujących stany wód i warunki lodowe przebiegają planowo, bez problemów i w zgodzie z zasadami współpracy.
- W okresie objętym raportem strona polska wydała 4 ostrzeżenia i informacje o zagrożeniach hydrologicznych na polskich wodach przybrzeżnych Morza Bałtyckiego oraz 13 komunikatów dla obszaru Zalewu Szczecińskiego. Strona niemiecka wydała 7 ostrzeżeń o wysokich stanach wód morskich oraz 2 komunikaty o niskich stanach wód.
- W ramach stałej, codziennej wymiany informacji Oddział Morski IMGW-PIB w Gdyni dostarczał danych na temat poziomu morza z 4 stacji pomiarowych, oraz temperatury wody z 4 stacji pomiarowych. Federalny Urząd ds. Żeglugi i Hydrografii (BSH) w Rostoku przekazywał informacje na temat poziomu morza z 5 stacji pomiarowych.
- Obie strony wymieniły wyniki codziennych pomiarów stanów wód i stanów ekstremalnych w rejonie wód przybrzeżnych i na obszarze Zalewu Szczecińskiego oraz pomiarów temperatury wody zanotowanych w roku ubiegłym.
- Spotkanie robocze ekspertów w dziedzinie hydrometeorologii akwenów morskich odbyło się zgodnie z planem w dniach 4 - 6 września 2018 r. w Gdyni.
- Prace nad lokalnymi i szybkimi zmianami poziomu morza o krótkim czasie trwania (znane jako "niedźwiedź morski" lub "meteotsunami") były nadal prowa-

dzono. Zakończono prace nad opisami sytuacji meteorologicznych. Zdecydowano, że zostanie przedstawiony obszerny opis jednego przypadku, by pokazać wszystkie istotne procesy, a pozostałe przypadki zostaną opisane w skróconej formie.

**Pozostałe zagadnienia:**

- Strona polska poinformowała, że Zakład Wodociągów i Kanalizacji sp. z o.o. w Świnoujściu opracował nową dokumentację hydrogeologiczną, na bazie modelu sporządzonego w 2014 roku przez PIG-PIB Szczecin – zaktualizowanego w 2018, dotyczącą ujęcia „Granica”. Strona niemiecka prosi o przekazanie w/w dokumentacji.

Strona niemiecka poinformowała o posiadanej wiedzy, że ZWiK Świnoujście w dniu 15.02.2019 nowe pozwolenie wodnoprawne dla ujęcia wody „Granica” ze strony właściwego urzędu polskiego.

Strona niemiecka stwierdziła, że eksploatacja polskich i niemieckich ujęć wodnych w strefie Uznam Wschodni (Ost-Usedom) może stanowić potencjalne zagrożenie dla obszarów wspólnego znaczenia (obszary dyrektywy habitatowej) oraz dla znajdujących się na tych obszarach – zależnych od wody – biotopów habitatowych.

W związku z powyższym, strona niemiecka zaleca aktualizację – pod kątem nowych warunków ramowych – modelu hydrogeologicznego z roku 2005/2006, który to model opracowany został w ramach projektu INTERREG III A (Transgraniczne zagospodarowanie wód podziemnych w celu zapewnienia zaopatrzenia w wodę pitną niemiecko-polskiego obszaru zaopatrzenia Uznam Wschodni/Świnoujście) i który to model zmodyfikowany został przez stronę polską.

Takie opracowanie pozwoli na określenie wpływu ujęć wodnych Uznam Wschodni na biotopy chronione dyrektywy habitatowej.

Strona niemiecka deklaruje gotowość zgłoszenia potrzeby aktualizacji modelu hydrogeologicznego i przejście związanych z tym kosztów. Zaleca się utworzenie niemiecko-polskiej grupy ekspertów dla realizacji tego projektu.

1W 2018r. nie doszło do spotkania ze stroną Niemiecką, w związku z czym nie ustalono zakresu dokumentów i zapisów niezbędnych by wystąpić do Niemieckiego Ministerstwa z wnioskiem o ustanowienie strefy ochronnej dla polskiego ujęcia wody „Granica” w Świnoujściu. Planuje się realizację tego zadania na rok 2019.

- Strona polska poinformowała, że w związku z reorganizacją przeprowadzoną w IMGW-PIB likwidacji uległy oddziały terenowe. W sprawach wymiany codzien-

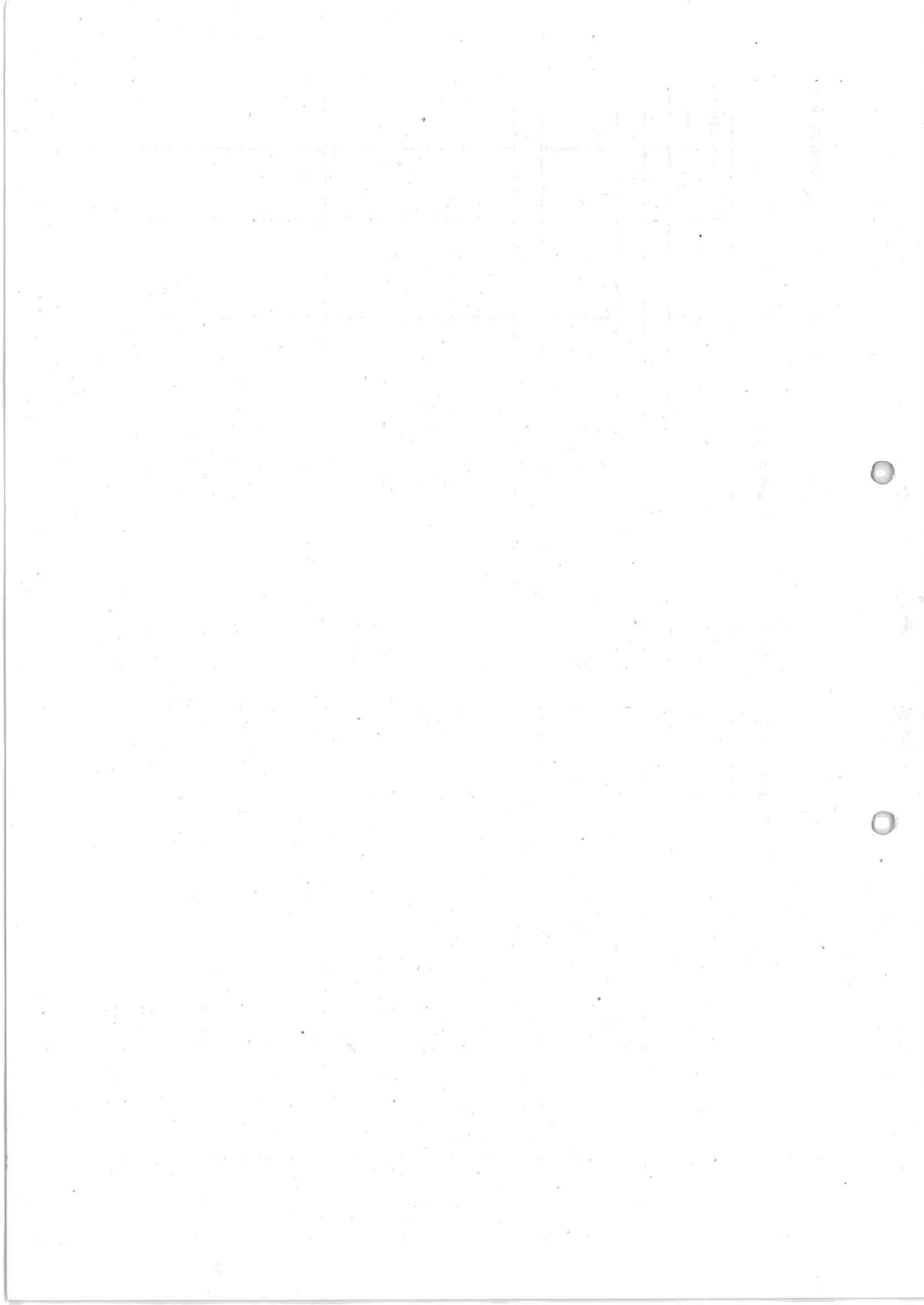
nej, wykonywania wspólnych pomiarów przepływów oraz opracowania hydrologicznych danych rocznikowych, na dzień dzisiejszy, organizacja pracy pozostaje bez zmian.

- Wypełniając zalecenia Komisji, spółka LMBV przedłożyła Grupom W1, W2, W4 i W5 raporty z monitoringu za 2018r. dotyczące przerzutu wody do dorzecza zlewni Sprewy. Na spotkaniu w dniu 28 lutego 2019r. we Wrocławiu raporty zostały przedyskutowane. Gr W1 nie przedkłada żadnego stanowiska ze względu na brak przerzutu wody do dorzecza Sprewy.
- Strona polska poinformowała, że w 2018 roku dokonano pomiarów geodezyjnych i aktualizacji rzędnych zer wodowskazowych w układzie Kronsztad 86.
- Strona polska informuje, że pomiary przepływu w Osinowie i Gozdowicach będą wykonywane wówczas, gdy stan wody na wodowskazie w Gozdowicach przekroczy 400 cm.
- Strona niemiecka zwróciła się do strony polskiej z prośbą o dostęp do Monitora IMGW dla WSA Eberswalde. Sprawa jest w toku realizacji.
- Strona polska i niemiecka ustaliły, że jako obowiązujące pozostają przepływy o określonym prawdopodobieństwie przewyższenia dla wodowskazów Odry granicznej i Nysy Łużyckiej uzgodnione 31.01.2012 na naradzie Grupy W1.

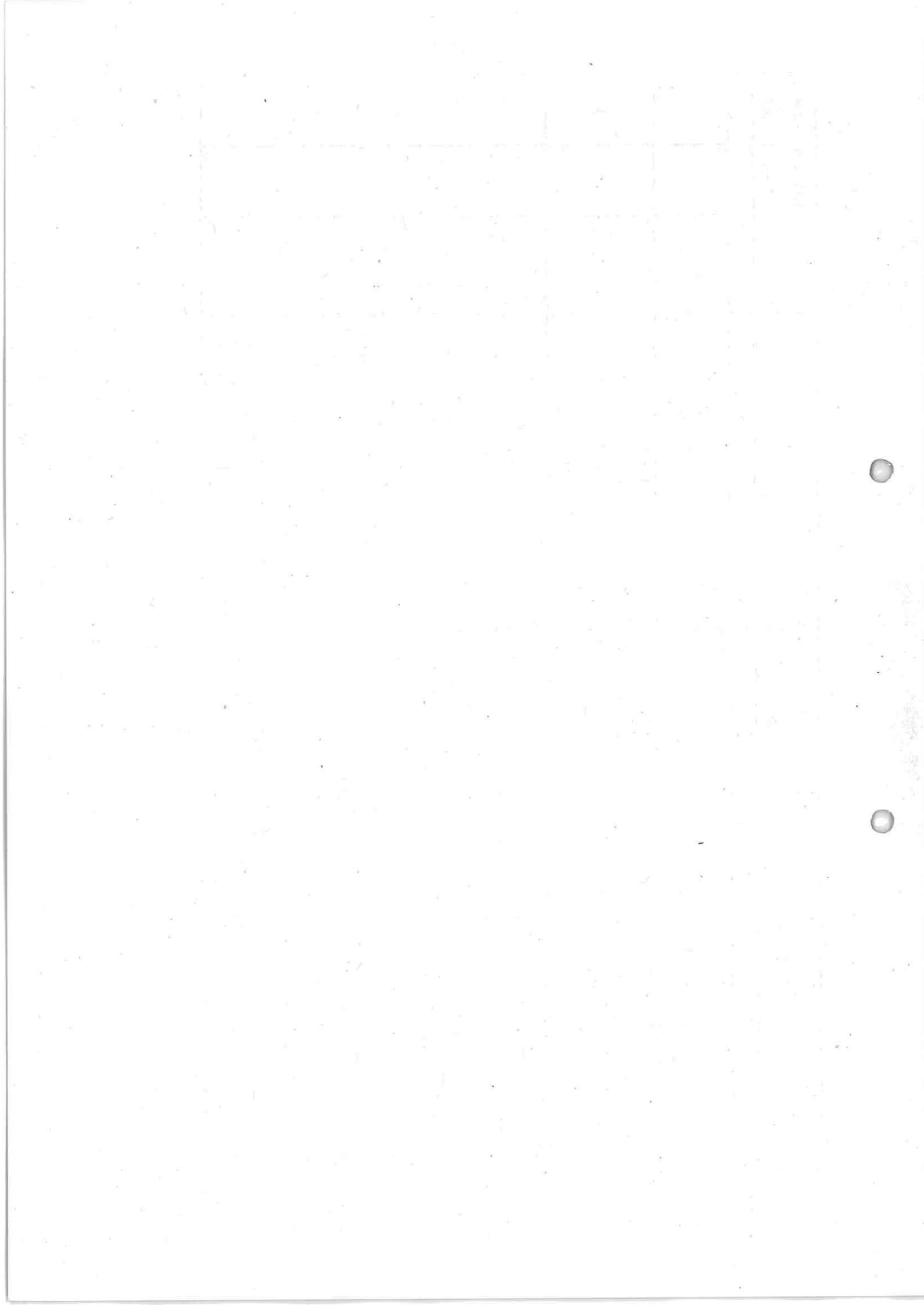


## Plan pracy Grupy Roboczej W1 na rok 2020

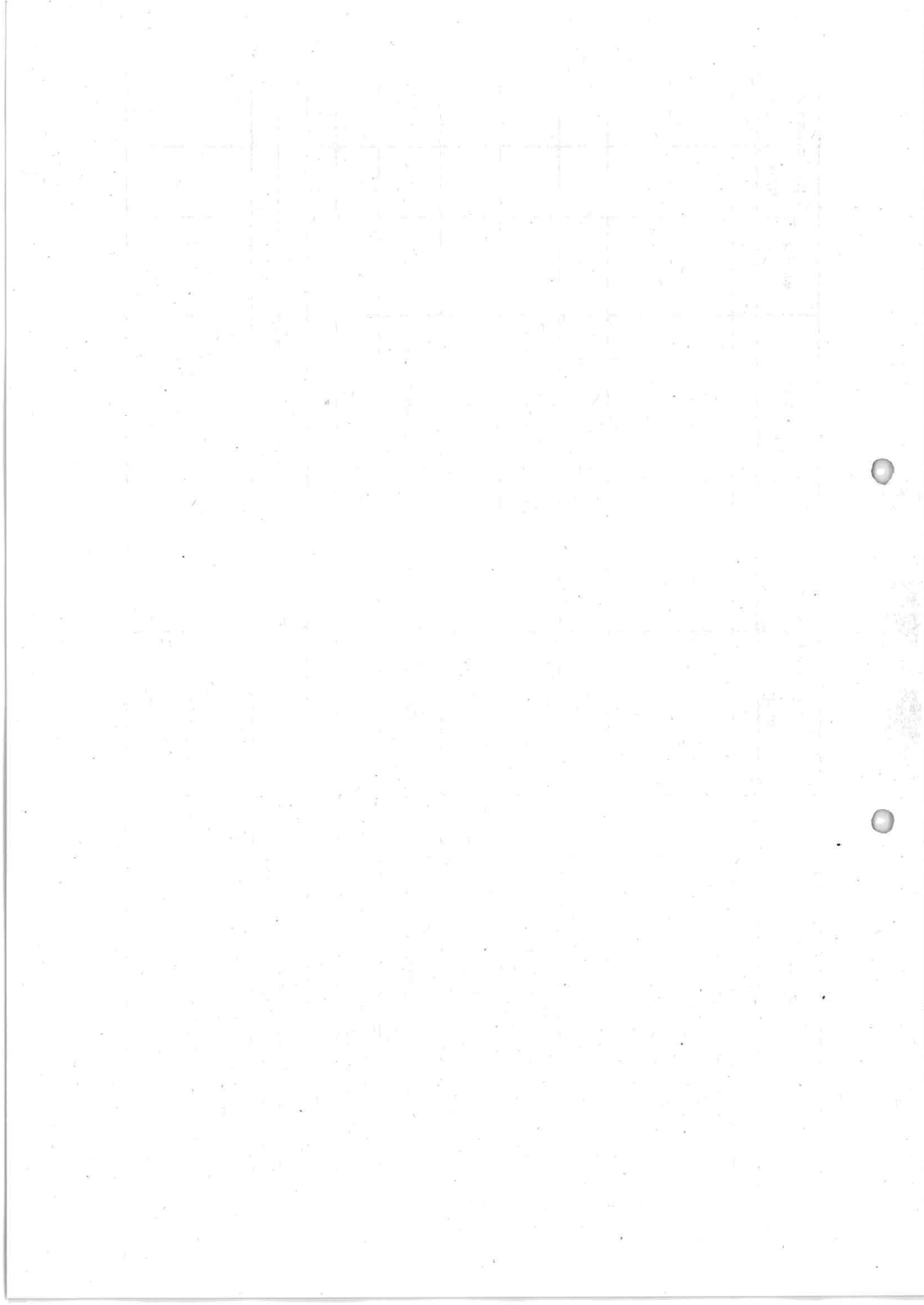
Nr bież.	Zadanie	Instytucja odpowiedzialna		Termin	Miejsce	Liczba uczestników	
		RFN	RP			RFN	RP
1	2	3	4	5	6	7	8
I.	Hydrologia						
1.	Codzienna wymiana informacji hydrologicznych w oparciu o Zasady Współpracy w dziedzinie hydrologii dla Odry, Nysy Łużyckiej oraz ujściowych odcinków dopływów	LfU Brandenburgia	IMGW-PIB BPH Wrocław	Zgodnie z ustalonymi Zasadami Współpracy			
2.	Badania hydrologiczne na obszarze Odry granicznej oraz Nysy Łużyckiej						
2.1	Wymiana danych hydrologicznych dla głównych wodowskazów wód granicznych zgodnie z Zasadami Współpracy <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tabele przepływów za ubiegły rok hydrologiczny (2019)</li> <li>- Zestawienie wyników codziennych stanów wody, przepływów oraz temperatury wody</li> <li>- Zestawienie wyników pomiarów przepływu wykonanych w roku hydrologicznym 2019</li> </ul>	LfU Brandenburgia WSA Eberswalde (dla Odry) LfULG Saksonia	IMGW-PIB BPH Wrocław	marzec 2020 marzec 2020 15 grudnia 2020	Na drodze pismem e-mail		
2.2	Zorganizowanie spotkań terytorialnych Grup Roboczych dla uzgodnienia następujących materiałów dla roku hydrologicznego 2019: <ul style="list-style-type: none"> <li>- tabele przepływów</li> <li>- codzienne przepływy w profilach rzek granicznych</li> </ul>	LfULG Saksonia LfU Brandenburgia WSA Eberswalde (dla Odry) LfULG Saksonia	IMGW-PIB BPH Wrocław IMGW-PIB BPH Wrocław	lutym kwiecień/maj	RC RFN	2 4	2 4



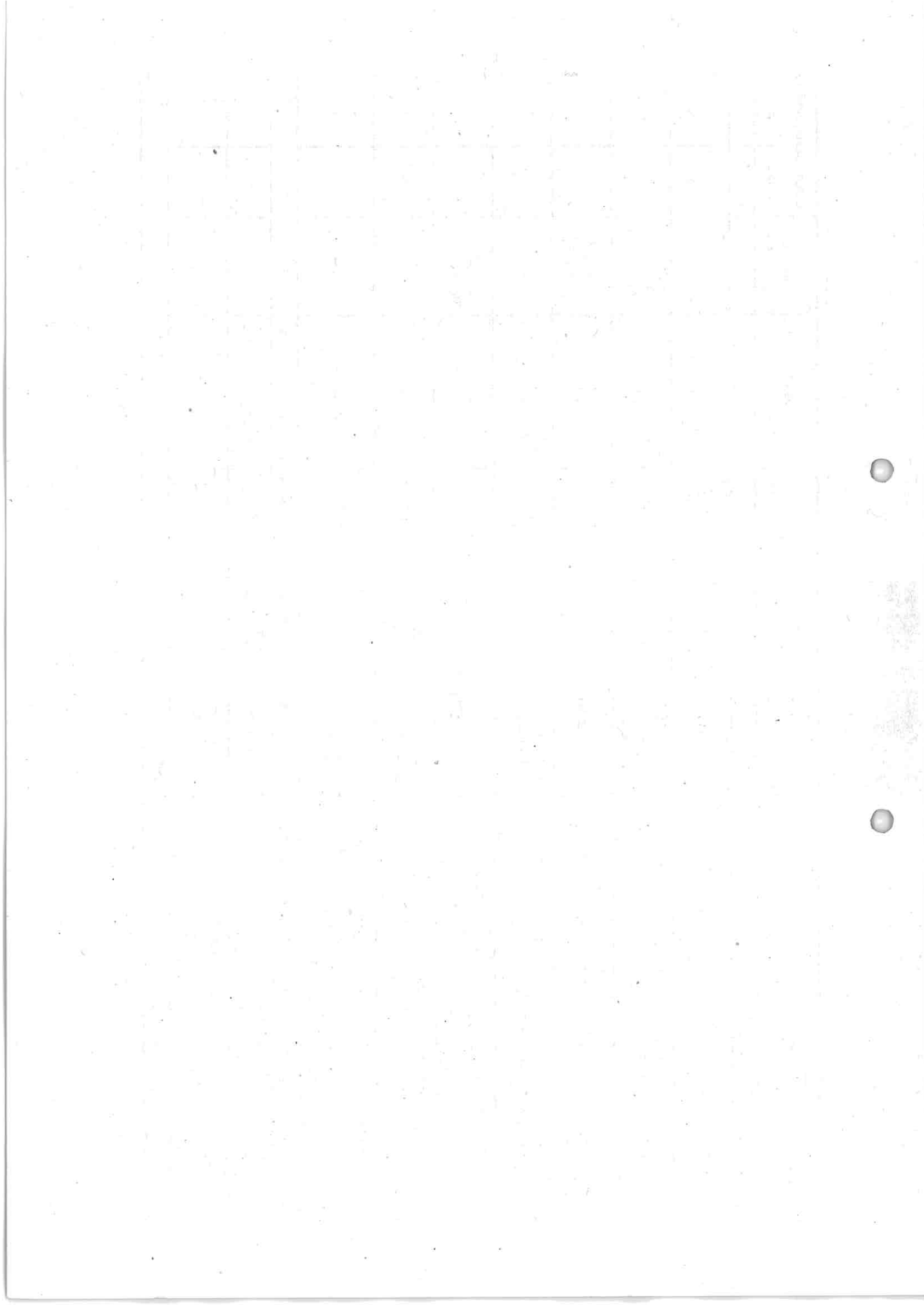




Nr bieg.	Zadanie	Instytucja odpowiedzialna		Termin	Miejsce	Liczba uczestników	
		RFN	RP			RFN	RP
1	2	3	4	5	6	7	8
2.3.2	Na Odrze (równocześnie) a) Słubice Eisenhüttenstadt b) Gozdowice Hohensaaten-Finow c) Schwedt – Oderbrücke Widuchowa	WSA Eberswalde	IMGW-PIB DSPO Odra we Wrocławiu	31.03.-03.04.2020 12.05.-15.05.2020 16.06.-19.06.2020 08.09.-11.09.2020 06.10.-09.10.2020	RFN RP	4	4
2.4	Ocena sytuacji hydrologicznej roku ubiegłego (kalendarzowego) dla Grupy W2	LfJLG Saksonia LfU Brandenburg	IMGW-PIB BPH Wrocław	koniec maja	listownie		
2.5	Przekazanie aktualnych prognoz dziennych i powodziowych dla górnego i środkowego biegu Odrzy oraz jej dopływów zgodnie z Zasadami Współpracy	LfU Brandenburgia	IMGW-PIB BPH Wrocław	za pomocą wszystkich ustalonych środków komunikacji			
2.6	Porównanie cyfrowych baz danych w obrębie granic dorzecza Odry we współpracy z różnymi gestorami danych (np. MKOO)	LfU Brandenburgia	IMGW-PIB Wrocław	systematycznie			
2.7	Kontynuacja prac nad wspólną monografią na temat – stanów wody niskiej na Nysie Łużyckiej – powodzi historycznych na Odrze	LfJLG Saksonia	IMGW-PIB Wrocław	systematycznie	na piśmie		
2.8	Spotkanie robocze Grupy Ekspertów Klimat „Zmiana klimatu, następstwa zmiany klimatu”	LfJLG Saksonia	IMGW-PIB Wrocław	wrzesień	RFN	3	3
<b>II.</b>	<b>Hydrogeologia</b>						
<b>1.</b>	<b>Prace w zakresie oddziaływania kopalin odkrywkowych</b>						
1.1	Kontynuacja wspólnych obserwacji poziomu wód podziemnych na obszarze: 1) Późno-Zasięki-Jänschwalde 2) Reichwalde/Nochten	LfU Brandenburgia LfJLG Saksonia	IMGW-PIB ZBS Wrocław	20-21.04.2020 14-15.09.2020 20.04.2020 16.09.2020	RFN RP RFN RP	2 2 2 2	2 2 2 2

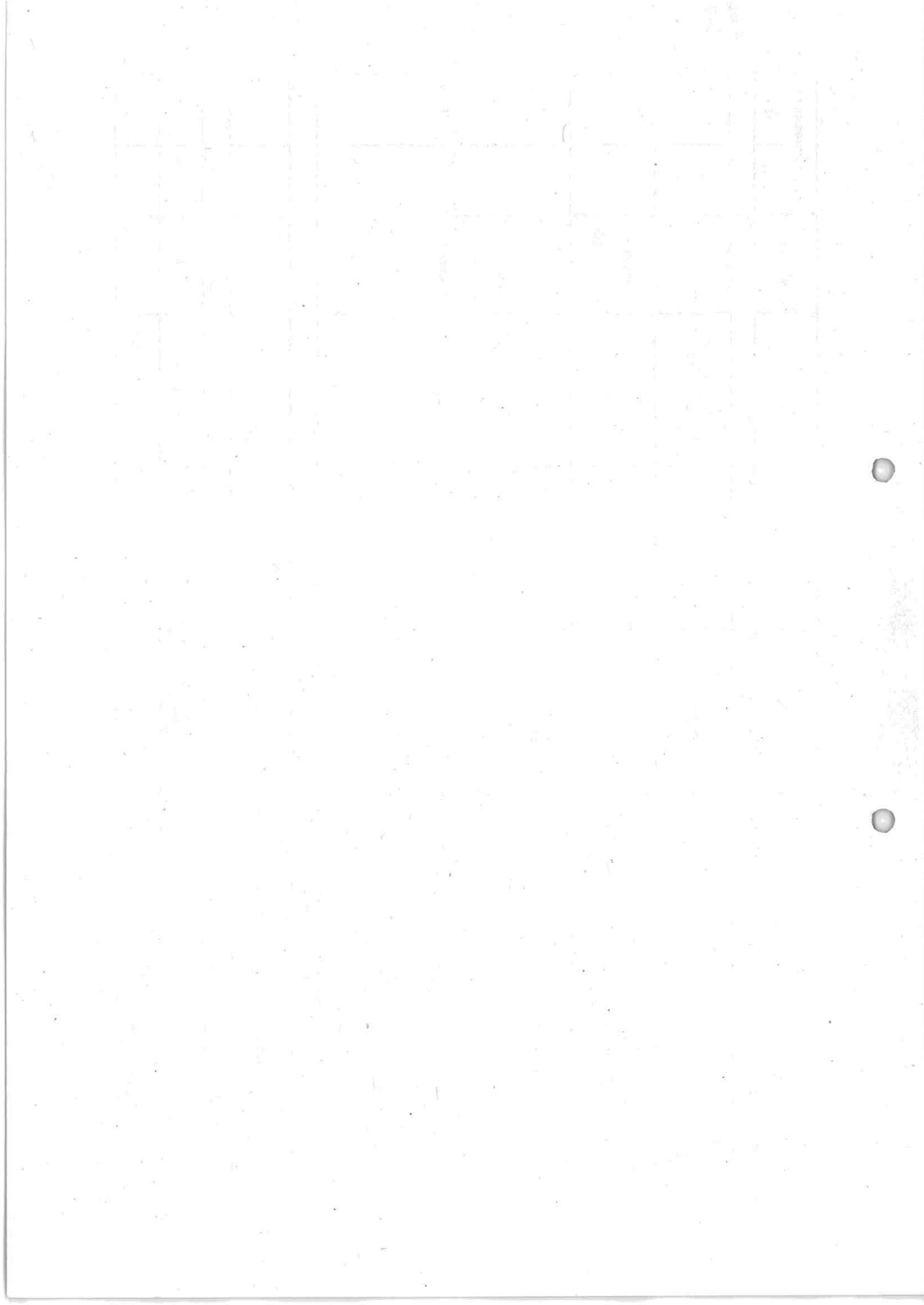


Nr bież.	Zadanie	Instytucja odpowiedzialna		Termin	Miejsce	Liczba uczestników	
		RFN	RP			RFN	RP
1	2	3	4	5	6	7	8
	3, Olbersdorf, Turów	LfULG Saksonia	IMGW-PIB ZBS Wrocław PGE KWB Turów	23.04.2020 17.09.2020	RFN RP	4 4	4 4
1.2	Przekazanie stronie niemieckiej mapy hydroizohips obszaru kopalni odkrywkowej Jänschwalde, stan z kwietnia	LfU Brandenburgia	IMGW-PIB ZBS Wrocław	sierpień	wymiana elektroniczna		
1.3	Opracowanie i przekazanie stronie polskiej wspólnej mapy hydroizohips obszaru kopalni odkrywkowej Jänschwalde, stan na kwiecień	LfU Brandenburgia	IMGW-PIB ZBS Wrocław	listopad	wymiana elektroniczna		
1.4	Opracowanie i przekazanie stronie polskiej mapy hydroizohips obszaru kopalni odkrywkowych Reichwalde/Nochten	LfULG Saksonia	IMGW-PIB ZBS Wrocław	listopad	wymiana elektroniczna		
1.5	Przekazanie stronie polskiej mapy hydroizohips obszaru kopalni odkrywkowej Turów, stan z kwietnia, wraz z raportem 2017	LfULG Saksonia	IMGW-PIB ZBS Wrocław	sierpień	wymiana elektroniczna		
1.6	Wspólna ocena istniejących po stronie polskiej i niemieckiej map hydroizohips w odległości 20 km od granicy	Przewodniczący Grupy Roboczej W1	Przewodniczący Grupy Roboczej W1 PIG-PIB	maj	RFN	5	5
1.7	Spotkanie ekspertów hydrogeologów dot. wyników wspólnych pomiarów w polsko-niemieckich sieciach pomiarowych na terenach przygranicznych w rejonach oddziaływania kopalni węgla brunatnego	LfULG Saksonia LfU Brandenburgia	PGE KWB Turów IMGW-PIB ZBS Wrocław PIG-PIB	kwiecień	RP	5	8
2.	<b>Prace mające na celu zapewnienie kontroli ilości poboru wód podziemnych w ujęciach dla wodociągów we wschodniej części wyspy Uznam</b>						
2.1	Wykonanie wspólnych pomiarów kontrolnych we wschodniej części wyspy Uznam oraz wymiana danych	ZWAB Insel Usedom	ZWIK Świnoujście; PIG-PIB O/Szczecin	dwa razy do roku		2	2
2.2	Grupa ekspertów ds. aktualizacji modelu hydrogeologicznego dla obszaru Uznam – Wschód / Świnoujście – kontynuacja prac	LM Schwerin ZWAB Insel Usedom	ZWIK Świnoujście; PIG-PIB O/Szczecin	Drugie półrocze	RP	5	5
III.	<b>Współpraca w zakresie Zalewu Szczecińskiego oraz strefy brzegowej Baltyku</b>						





Nr bieg.	Zadanie	Instytucja odpowiedzialna		Termin	Miejsce	Liczba uczestników	
		RFN	RP			RFN	RP
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Wymiana danych operacyjnych: stanów wody, temperatury wody, pokrywy lodowej oraz codziennych i powodziowych prognoz morskich dla Zalewu Szczecińskiego oraz południowego Wybrzeża Bałtyku	BSH Rostock	IMGW-PIB Gdynia	codzienna wymiana przez email, telefaks lub Internet			
1.1	Wspólne badania hydrometeorologiczne Zalewu Szczecińskiego oraz południowej części Bałtyku, na podstawie szczegółowych planów rocznych	BSH Rostock	IMGW-PIB BPH Gdynia	listopad	Rostock (RFN) Gdynia (RP)	2	2
1.2	Spotkanie robocze specjalistów w zakresie hydrometeorologii morza - Opracowanie monografii dotyczącej zjawiska „niedźwiedź morski” na niemieckim i polskim wybrzeżu Bałtyku na podstawie długich szeregów czasowych - Wdrożenie w służbie operacyjnej wspólnych rozwiązań i produktów wynikających z badań pokrywy lodowej morza oraz informacji uzyskanych za pomocą radaru przybrzeżnego Swinoujście - Porównanie danych prognoz stanów wód dla Zalewu Szczecińskiego na podstawie modeli operacyjnych, stosowanych przez niemieckie i polskie służby hydrologiczne	BSH Rostock	IMGW-PIB BPH Gdynia	grudzień wrzesień	Rostock (D)	4	5
IV.	<b>Realizacja Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/EG poprzez mandat Grupy Roboczej W1</b>						
	Zadania, realizowane przez Grupę Roboczą W1 w ramach wprowadzania w życie Ramowej Dyrektywy Wodnej	LfJULG Sachsen LfJ Brandenburg	IMGW-PIB ZBS Wrocław PIG-PIB	systematycznie			
V.	<b>Narady Grup Roboczych</b>						
	Narada Grupy Roboczej W1	Przewodniczący Grupy Roboczej	Przewodniczący Grupy Roboczej	Grudzień 2020	D	7	7
VI.	Przygotowanie i uzgodnienie dokumentów na 28 posiedzenie Komisji	Przewodniczący Grupy Roboczej	Przewodniczący Grupy Roboczej	Do końca marca 2020			



## **Sprawozdanie ze stanu prac Grupy Roboczej W2 w 2018 roku**

### **1. Podstawy pracy**

Podstawę pracy Grupy Roboczej W2 stanowiły zatwierdzony przez Komisję plan pracy na rok 2018 oraz ustalenia dotyczące narad grup roboczych i spotkań ekspertów.

W roku 2018:

- zrealizowano zaplanowane badania jakości wód granicznych Nysy Łużyckiej, Odry, Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej. W punkcie pomiarowym Mescherin (Odra Zachodnia) w styczniu, lutym i marcu 2018 r. pobory nie zostały zrealizowane, ponieważ na skutek wysokiego stanu wód punkty pomiarowe nie były dostępne.
- odbyła się jedna narada Grupy Roboczej W2, jedno spotkanie Grupy Ekspertów ds. monitoringu, jedno spotkanie Grupy Ekspertów ds. zapewnienia jakości analiz;
- sporządzono ostateczną wersję oceny jakości wód rzek granicznych 2016, a po jej przyjęciu przez Komisję opublikowano na portalu Wasserblick.

### **2. Badania wód granicznych**

#### **2.1 Badania Nysy Łużyckiej, Odry i Odry Zachodniej**

W roku 2018 przeprowadzono badania polsko-niemieckich wód granicznych w sumie w 25 punktach oraz 14 profilach pomiarowych (7 na Nysie Łużyckiej, 6 na Odrze i 1 na Odrze Zachodniej), zlokalizowanych po obu brzegach.

Wyniki:

- Nysa Łużycka – 12 punktów poboru prób,
- Odra – 11 punktów poboru prób,
- Odra Zachodnia – 2 punkty poboru prób,

Częstotliwość pomiarów wynosiła w zależności od parametru od 4 do 13 pomiarów rocznie. W ramach badań oceniono wspólnie 16 parametrów.

W 2018 roku przeprowadzono m.in. następujące prace:

- pobór prób i badanie parametrów fizykochemicznych i chemicznych w wodach Nysy Łużyckiej, Odry i Odry Zachodniej,
- sprawdzenie oraz wymiana wyników badań uzyskanych przez laboratoria w roku 2017.

## **2.2 Badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej**

W 2018 roku po polskiej stronie Zalewu Szczecińskiego (Wielki Zalew) zostało przeprowadzonych 6 poborów prób w punktach C, E i H w okresie od marca do października, zgodnie z programem monitoringu środowiska Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska (WIOŚ) w Szczecinie.

Po niemieckiej stronie Zalewu Szczecińskiego (Mały Zalew) w roku badawczym 2018 zrealizowano w punktach KHM i KHO 10 poborów prób w okresie od stycznia do grudnia oraz na stacji KHJ - 9 poborów od kwietnia do grudnia.

W 2018 roku w Zatoce Pomorskiej odbyło się 7 poborów prób w punktach pomiarowych polskiej strony (SWI, SW i IV) w okresie od lutego do września.

Po stronie niemieckiej w punktach pomiarowych OB1, OB2 i OB4 od lutego do grudnia dokonano 8 poborów prób.

## **3. Narady Grupy Roboczej W2**

Zorganizowana przez stronę polską 37 Narada Grupy Roboczej W2 w dniach 10-11 kwietnia 2018 r. we Wrocławiu.

Podczas narady:

- omówiono i uzgodniono materiały przewidziane na XXVI posiedzenie Polsko-Niemieckiej Komisji ds. Wód Granicznych:
  - zapis do protokołu,
  - sprawozdanie ze stanu prac Grupy W2 w roku 2017,
  - plan pracy Grupy W2 na rok 2019,
- omówiono wyniki pracy grup ekspertów – ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej, zapewnienia jakości analiz oraz monitoringu,
- dokończono prace nad Raportem o jakości wód granicznych za rok 2016,
- przedstawiono stan opracowania Raportu o jakości wód granicznych za rok 2017,
- przedyskutowano prośbę grupy GM MKOOpZ skierowaną do Grupy W2 oraz
- omówiono stan monitoringu Nysy Łużyckiej prowadzonego przez LMBV.

## **4. Narady grup ekspertów Grupy Roboczej W2**

### **4.1 Grupa ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej**

W 2018 roku nie odbyło się żadne spotkanie Grupy ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej ze względu na reorganizację Inspekcji Ochrony Środowiska w Polsce.

### **4.2 Grupa ekspertów ds. monitoringu**

W dniu 16 stycznia 2018 roku we Frankfurcie n. Odrą odbyło się spotkanie Grupy ekspertów ds. monitoringu. Podczas spotkania:

- omówiono treść Raportu o jakości wód granicznych za 2016 rok,
- omówiono prośbę Grupy GM MKOOpZ skierowaną do Grupy W2 dotyczącą aktualizacji parametrów z wykazu substancji zanieczyszczających zawartego w Strategii wspólnego rozwiązywania istotnych problemów gospodarki wodnej na Międzynarodowym Obszarze Dorzecza Odry (znaczące zanieczyszczenia wód),
- kontynuowano prace nad mastertabelami.

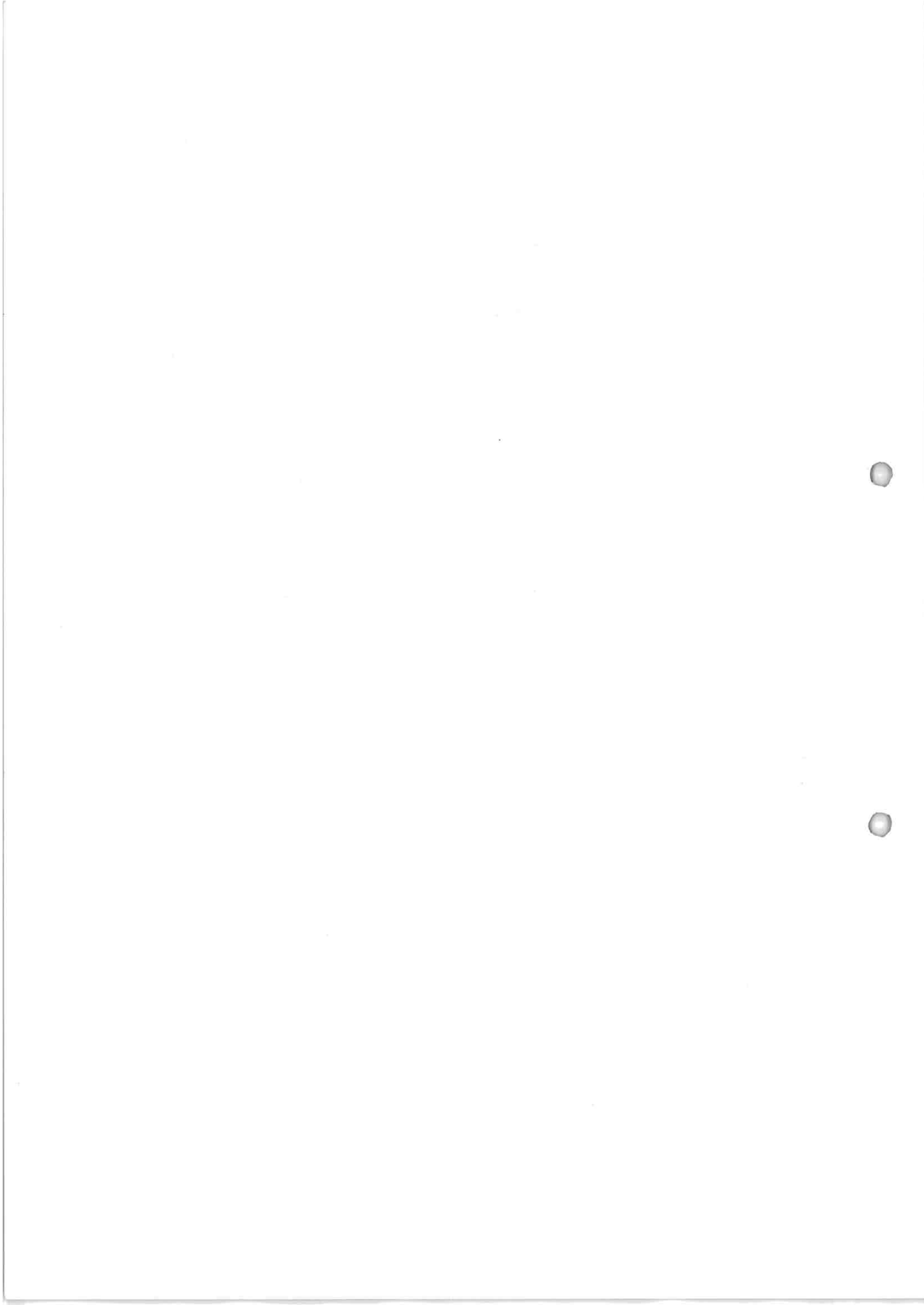
### **4.3 Grupa ekspertów ds. zapewnienia jakości analiz**

W dniach 4 i 5 kwietnia 2018 r. w Nossen (Niemcy) odbyło się spotkanie Grupy ekspertów ds. zapewnienia jakości analiz. Na spotkaniu:

- omówiono wyniki trójstronnych wspólnych badań porównawczych przeprowadzonych wspólnie z kolejnymi czeskimi i niemieckimi laboratoriami działającymi na obszarze dorzecza Łaby,
- stwierdzono wysoką zgodność wyników wszystkich zbadanych parametrów,
- wszystkie uczestniczące strony uzgodniły, że będą kontynuowały te trójstronne prace i wykorzystywały związane z tymi pracami efekty synergii,
- ustalono dwuletni cykl badań porównawczych, aby zharmonizować prace z pracami Wspólnoty Dorzecza Łaby (FGG Elbe).

## **5. Wspólne prace mające na celu określenie przyczyn przekroczenia środowiskowych norm jakości**

W związku z dalszym wyjaśnieniem przyczyn przekroczenia środowiskowych norm jakości, Grupa W2 przeanalizowała terminy osiągnięcia celu, aby dokonać priorytetyzacji kolejnych kroków. W 2019 r. tematami będą rtęć i tributyllocyna.



## Plan pracy Grupy Roboczej W2 na 2020 rok

L.p.	Zadanie	Instytucja odpowiedzialna		Termin, częstotliwość	Miejsce
		D	RP		
1	2	3	4	5	6
<b>1.</b>	<b>Pobory prób i badania</b>				
1.1	Przeprowadzenie oddzielnych poborów prób oraz badań jakości wód Nysy Łużyckiej, Odry i Odry Zachodniej	Staatliche Betriebsgesellschaft für Umwelt und Landwirtschaft Sachsen Landeslaborbetrieb Berlin-Brandenburg	Główny Inspektorat Ochrony Środowiska CLB O/Wrocław, CLB O/Zielona Góra, CLB O/ Szczecin	Nysa Łużycka: 4-13 x na rok Odra i Odra Zachodnia: 4-13 x na rok	Nysa Łużycka, Odra i Odra Zachodnia
1.2	Przeprowadzenie oddzielnych poborów prób oraz wykonanie badań jakości wód Zalewu Szczecińskiego w zakresie wskaźników fizykochemicznych i biologicznych	Landesamt für Umwelt, Naturschutz und Geologie MV	Główny Inspektorat Ochrony Środowiska CLB O/ Szczecin	co najmniej 6x rok	Zalew Szczeciński
1.3	Przeprowadzenie oddzielnych poborów prób oraz wykonanie badań jakości wód Zatoki Pomorskiej w zakresie wskaźników fizykochemicznych i biologicznych	Landesamt für Umwelt, Naturschutz und Geologie MV	Główny Inspektorat Ochrony Środowiska CLB O/ Szczecin	co najmniej 6x rok	Zatoka Pomorska

L.p.	Zadanie	Instytucja odpowiedzialna		Termin, częstotliwość	Miejsce
		D	RP		
1	2	3	4	5	6
<b>2. Wymiana wyników badań, raport nt. jakości wód granicznych</b>					
2.1	Wymiana wyników badań rzek za 2019 rok	Kierownik Grupy Ekspertów ds. monitoringu	Kierownik Grupy Ekspertów ds. monitoringu	do 31 lipca	
2.2	Wymiana wyników badań jakości wód przejściowych i przybrzeżnych za 2019 rok	Kierownik Grupy Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej	Kierownik Grupy Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej	do 31 lipca	
2.3	Przygotowanie projektu sprawozdania rocznego o jakości wód granicznych za 2019 rok	Grupa Ekspertów ds. monitoringu: <ul style="list-style-type: none"> <li>RDW (wody płynące)Sylvia Rhode</li> <li>trzyletnia analiza wód płynących: Bettina Abbas</li> <li>Zalew Szczeciński / Zatoka Pomorska wraz z RDW (zamiennie z PL) Angela Nawrocki</li> </ul>	Grupa Ekspertów ds. monitoringu: <ul style="list-style-type: none"> <li>analityczna kontrola zapewnienia jakości: Izabela Kałuzińska</li> <li>analiza długoterminowa wód płynących: Anna Siwka</li> <li>Zalew Szczeciński / Zatoka Pomorska wraz z RDW (zamiennie z DE): Anna Bakierowska</li> </ul>	do 31 października	
2.4	Uzgodnienie i przekazanie uzgodnionego sprawozdania rocznego za 2019 r. w zakresie jakości wód granicznych jako dokumentu dla Polsko-Niemieckiej Komisji Wód Granicznych	Kierownicy GR W2	Kierownicy GR W2	do 31 grudnia	
<b>3. Narady GR W2 i narady ekspertów</b>					
3.1	Narady GR W2: <ul style="list-style-type: none"> <li>omówienie stanu zaawansowania prac nad sprawozdaniem rocznym o jakości wód za 2019 r.</li> <li>uzgodnienie materiałów na posiedzenie Komisji,</li> <li>omówienie spotkań ekspertów,</li> <li>wymiana informacji dot. spraw bieżących,</li> <li>inne sprawy wynikające z ustaleń Komisji.</li> </ul>	Kierownicy GR W2	Kierownicy GR W2	1. spotkanie do dnia 30 kwietnia	RP



L.p.	Zadanie	Instytucja odpowiedzialna		Termin, częstotliwość	Miejsce
		D	RP		
1	2	3	4	5	6
3.2	Spotkanie Grupy Ekspertów ds. monitoring: <ul style="list-style-type: none"> <li>- przygotowanie materiałów roboczych dla Komisji ds. Wód Granicznych</li> <li>- wymiana informacji o metodach i programach pomiarowych,</li> <li>- określenie zakresu wspólnych badań,</li> <li>- ustalenie zasad opracowania raportu o jakości wód granicznych,</li> <li>- wymiana informacji o terminach poborów prób na wodach granicznych</li> <li>- inne sprawy wynikające z zakresu działalności GR W2.</li> </ul>	Grupa Ekspertów ds. monitoringu	Grupa Ekspertów ds. monitoringu	luty	D
3.3	Spotkanie Grupy Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej: <ul style="list-style-type: none"> <li>- wymiana informacji o wynikach badań wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej,</li> <li>- określenie zakresu programu pomiarowego,</li> <li>- ustalenia dot. oceny jakości wód przybrzeżnych i przejściowych,</li> <li>- inne sprawy wynikające z zakresu działalności GR W2.</li> </ul>	Grupa Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej	Grupa Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej	jesień	RP
3.4.	Spotkanie Grupy Ekspertów ds. zapewnienia jakości analiz	Grupa Ekspertów ds. zapewnienia jakości analiz	Grupa Ekspertów ds. zapewnienia jakości analiz	jesień	RP
3.5	Wspólne badanie wybranych substancji w wodach granicznych	Wybrani eksperci ze strony niemieckiej	Wybrani eksperci ze strony polskiej	w miarę potrzeb	RP/D



**Sprawozdanie projekt**  
**o stanie prac Grupy Roboczej W4**  
**w roku 2018**

**1. Stan realizacji zadań bieżących**

**1.1 Sprawy ogólne**

Grupa Robocza W4 prowadziła działalność na podstawie

- swojego mandatu,
- zatwierdzonego przez Komisję planu pracy na rok 2018,
- przydzielonych przez Komisję zadań oraz
- zaistniałych zadań operacyjnych.

Prace Grupy Roboczej W4 przeprowadzone zostały według następującego podziału organizacyjnego:

- odcinek graniczny Nysy łużyckiej,
- odcinek graniczny Odry i Odry Zachodniej.

W okresie sprawozdawczym odbyły się następujące inspekcje terenowe, narady Grupy Roboczej oraz narady robocze kierowników Grupy Roboczej W4:

- 24 – 26 kwietnia 2018    Objazd wiosenny odcinka granicznego Nysy łużyckiej połączony z naradą w Neuzelle
- 16 - 17 maja 2018        Narada w sprawie odcinka granicznego Odry i Odry Zachodniej we Frankfurcie nad Odrą
- 16-18 października 2018    Narada w sprawie odcinka granicznego Nysy łużyckiej we Wrocławiu

## **1.2 Nysa Łużycka**

W sprawach Nysy Łużyckiej Grupa Robocza W4 zajmowała się w głównie następującą tematyką:

### **1.2.1 Ochrona przeciwpowodziowa Krzewina Zgorzelecka - Ostritz**

Strona polska poinformowała, że w 2019 r. przystępuje do wykonania dokumentacji dla zadania ochrony przeciwpowodziowej m. Krzewina Zgorzelecka.

W związku ze zobowiązaniami Strony niemieckiej wobec Strony polskiej, zawartymi w Uchwale zatwierdzającej plan prawnie wiążący dla inwestycji ochrony przeciwpowodziowej m. Ostritz, Strona polska oczekuje wywiązania się finansowego Strony niemieckiej w tej sprawie, zgodnie z Uchwałą z 2006 r.

### **1.2.2 Plan utrzymania Nysy Łużyckiej dla brandenburskiego odcinka granicznego od km 32 do km 36 (Późna, Pohsener Schlingen)**

Strona niemiecka poinformowała, że plan pilotażowy zostanie zlecony w najbliższym czasie.

### **1.2.3. Informacja o stanie prac na temat opracowania ramowego planu utrzymania Nysy Łużyckiej dla odcinka od km 40+500 do km 74+334**

Strona niemiecka poinformowała, że analiza polskiej części planu nie została jeszcze zakończona.

Nowe informacje zostaną przekazane na naradzie wiosennej 2019.

### **1.2.4 Budowa nowego jazu zastępczego na Nysie Łużyckiej w miejscowości Forst/Zasieki**

Strona niemiecka poinformowała, że udzielono zlecenia polskiemu Biuru Inżynierskiemu WTU (Wrocław, Kraków) uzyskania pozwolenia na użytkowanie i upoważnienia w celu załatwienia tej sprawy.

Właściwy polski Urząd Budowlany w Gorzowie Wielkopolskim uzgodnił postępowanie z biurem WTU.

### **1.2.5 Działania w sprawie ochrony przeciwpowodziowej dla miejscowości Przewóz**

Grupa Robocza wizytowała wykonane urządzenia ochrony przeciwpowodziowej.

Strona niemiecka poprosiła o przesłanie powykonawczej dokumentacji pomiarowej. Strona polska zapewniła, że przekaże drogą elektroniczną powykonawczą dokumentację pomiarową tego przedsięwzięcia.

### **1.2.6 Hydrowęzeł Bad Muskau**

Strona niemiecka poinformowała, że poza pozwoleniami dotyczącymi gospodarki wodnej potrzebna jest również zgoda organu ochrony zabytków w zakresie lokalizacji przepławki w hydrowęźle. Odbyły się rozmowy z saksońskim organem ochrony zabytków, jednak

do narady jesiennej 2018 nie doszło do porozumienia w sprawie lokalizacji przepławki i planowanej przebudowy obu jazów.

#### **1.2.7 Program wycinki drzew i krzewów na obszarach szczególnego zagrożenia powodzią dla RZGW we Wrocławiu**

Strona polska poinformowała, że wytypowała miejsca priorytetowe i przystępuje do procedury pozyskania niezbędnych decyzji administracyjnych na wycinki drzew i krzewów na obszarach szczególnego zagrożenia powodzią i w korycie rzeki.

Między innymi wytypowano lokalizację w rejonie m. Radomierzyce, Łęknica, Późna. Po oczyszczeniu tych miejsc Grupa wizytować będzie te lokalizacje.

#### **1.2.8 Pierwsza wspólna kontrola Komisji Granicznej przebiegu i stanu oznakowania polsko-niemieckiej granicy**

Obie strony wymieniły się wzajemnie posiadanymi informacjami w tym temacie.

Strona niemiecka poinformowała o bieżących ustaleniach z niemiecką częścią Komisji Granicznej w odniesieniu do miejsc odkładów rumowiska powstałych w rejonie budowy piętrzących na odcinku saksońskim. Obie strony zgodziły się z tym, że przedmiotowe miejsca należy traktować jako czasowe i nie mają one wpływu na zmianę przebiegu granicy.

#### **1.2.9 Ochrona przeciwpowodziowa Guben – Alte Poststraße oraz Gubin**

Strona niemiecka poinformowała, że dla 2 odcinka budowy, obiektu częściowego 2 zlecenie na wykonanie projektu wykonawczego odbyło się terminowo. Planuje się, że rozpoczęcie budowy nastąpi w III kwartale 2019, a zakończenie w III kwartale 2021.

Dla 2 odcinka budowy, obiektu częściowego 3 w dniu 18.09.2018 odbyło się wysłuchanie. Nie było zastrzeżeń opinii publicznej do wyłożonych dokumentów, jedynie było kilka uwag ze strony organizacji ochrony przyrody. Udało się wszystkie uwagi uzgodnić. Planuje się, że decyzja planu prawnie wiążącego zostanie wydana jeszcze w 2018 r. Rozpoczęcie prac ma nastąpić w 2020 r. i trwać będzie ok. 9 miesięcy.

Strona polska poinformowała, że zadania dotyczące ochrony przeciwpowodziowej Gubina nadal ujęte są w planie inwestycyjnym i stara się o pozyskanie źródeł finansowania.

#### **1.2.10 Rozbiórka nasypu poprzecznego Hagenwerder**

Strona niemiecka poinformowała, że nadal pracuje nad realizacją wariantu priorytetowego.

Strona polska poinformowała, że na poprzednie pismo wystosowane do PKP nie otrzymała odpowiedzi. W związku z tym ponowiła swój wniosek do PKP kolejnym pismem z dnia 9.10.2018 r. Po otrzymaniu odpowiedzi informuje stronę niemiecką o nowym stanie rzeczy.

### **1.2.11 Przebudowa jazów Hagenwerder i Weinhübel**

Strona niemiecka poinformowała w sprawie przebudowy jazu Hagenwerder, że zakończone zostały prace pomiarowe, badanie gruntów i projektowanie wstępne. Obecnie prowadzone są prace projektowe i prace związane z uzyskaniem pozwoleń na budowę.

Realizację prac planuje się w 2019 r.

Strona niemiecka przekazała stronie polskiej dokumentację „Nysa Łużycka zapewnienie drożności przy jazie ze ścianki szczelnej w Gorlitz Hagenwerder w km 167+080”. Strona polska wstępnie zapoznała się z tą dokumentacją i poprosiła o przekazanie jej w wersji elektronicznej wraz z tłumaczeniem na jęz. polski. Strona polska zapewniła, że przekaże swoje wstępne stanowisko drogą elektroniczną.

W sprawie przebudowy jazu Weinhübel strona niemiecka poinformowała, że zakończono prace pomiarowe, badanie gruntów oraz planowanie wstępne.

Przedłożone zostało pozwolenie wydane przez organ ochrony zabytków. Do narady jesiennej 2018 przewidziane były prace projektowe i prace związane z uzyskaniem pozwoleń na budowę z zachowaniem jazu i budową przepławki w formie rampy ryglowej w młynówce. Po wykonaniu dokumentów planistycznych strona niemiecka przekaże dokumentację stronie polskiej.

Ponadto w 2018 r. powinna zostać wyjaśniona kwestia dostępności terenu pod budowę i zakup gruntu oraz po uzyskaniu pozwolenia powinno nastąpić rozpoczęcie prac nad opracowaniem projektu wykonawczego.

Grupa będzie wizytować te miejsca podczas objazdu wiosennego 2019.

### **1.2.12 Jaz Vierradenmühle w Görlitz**

Pomiędzy saksońskimi urzędami, właścicielem terenu i obiektu jak również właściwymi polskimi instytucjami prowadzone są uzgodnienia dot. dalszych warunków dla przyszłego korzystania z energii wodnej. Do czasu narady jesiennej 2018 zostały sprawdzone możliwe źródła finansowania zapewnienia drożności na przyległym jazie.

Strony omówiły aktualną sytuację dotyczącą aspektów prawnych i formalnych związanych z wykonaniem przepławki. Strona niemiecka przekazała informację, że planowane jest zorganizowanie wspólnego spotkania.

### **1.2.13 Budowa elektrowni wodnej przy jazie w km 159+850 w m. Koźlice**

Strona polska poinformowała, że aktualnie prowadzone jest postępowanie o wydanie decyzji środowiskowej dla tego przedsięwzięcia. Nastąpiła zmiana lokalizacji przepławki, ponieważ inwestor nie uzyskał prawa do gruntów.

Strona polska pozyska dokładniejsze informacje w tej sprawie od inwestora i przekaże stronie niemieckiej drogą elektroniczną.

#### **1.2.14 Zapewnienie migracji ryb na saksońskim odcinku Nisy łużyckiej**

Strona polska uzyskała informacje od MKOOpZ odnośnie prac nad oceną drożności Nisy łużyckiej. Dane w tym temacie będą dostępne w listopadzie/grudniu 2018 r.

Strona polska uzupełniła tabelę o odcinek polsko- brandenburski i przekazała ją stronie niemieckiej. Do objazdu i narady wiosennej 2019 strona niemiecka przekaże swoje stanowisko i uzupełni tabelę informacjami odnośnie migracji ryb.

Strona niemiecka poinformowała niemieckiego Koordynatora ds. Odry o tej liście.

#### **1.2.15 Wykonanie przepławki dla ryb przy jazie Görlitz Obermühle**

Strona niemiecka poinformowała, że działania przygotowawcze do budowy zostały rozpoczęte. Z powodu problemów finansowych po stronie inwestora, prace zostały przerwane. Strona polska zwróciła uwagę na to, że według polskiego prawa, aby posiadane przez inwestora pozwolenia nie wygasły, przerwa w pracach budowlanych nie może trwać dłużej niż trzy lata.

Formalnie nie rozpoczęto jeszcze korzystania z wód na potrzeby elektrowni, ponieważ warunkiem jest wcześniejsze wykonanie przepławki.

#### **1.2.16 Budowa przepławki przy jazie Nieder Neundorf**

Grupa zwiedziła lokalizację gotowej przepławki dla ryb.

Grupa traktuje ten punkt jako załatwiony.

#### **1.2.17 Naprawa lewego przyczółka jazu Sobolice w km 111+630**

Przedstawiciel użytkownika jazu obecny na naradzie poinformował Grupę o zakresie i sposobie realizacji prac naprawczych lewego przyczółka jazu.

Strona niemiecka przyjęła wyjaśnienia złożone przez użytkownika jazu i przekazała informacje o konieczności przedłożenia tych wyjaśnień Starostwu Görlitz na piśmie wraz z określeniem technologii i terminu wykonania prac.

#### **1.2.18 Hydrowęzeł Grießen**

Strona niemiecka przekazała stronie polskiej CD z planowaniem wstępnym w ramach objazdu wiosennego 2018 z prośbą o ustosunkowanie się.

Strona niemiecka zwróciła uwagę na zadrzewienie i zakrzaczenie w obszarze Grießen na polskim brzegu. Strona polska odpowiedziała, że to zadanie utrzymaniowe dot. wycinki drzew i krzewów zostało zgłoszone do planu potrzeb w ramach wycinki drzew i krzewów na obszarach szczególnego zagrożenia powodzią, nie ma jeszcze zapewnionego finansowania.

Strona niemiecka zamierza zamknąć dla obsługi prawe przęsło jazu w celu zapewnienia stabilności obiektu.

Strona niemiecka poinformowała, że w 2018 roku zrealizuje kolejne prace utrzymaniowe, będą przeprowadzone prace remontowe na przelewie wałowym oraz dokonane zostaną wycinki zakrzaczeń. Prace te dotyczą odcinka od km 31,5 do km 32,4.

#### **1.2.19 Pomiar na brandenburskim odcinku Nysy Łużyckiej**

Strona niemiecka poinformowała, że prace do narady jesiennej 2018 zostały prawie ukończone, wiosną 2019 r. oczekuje końcowych wyników pomiarów.

#### **1.2.20 Budowa trójstycznej ścieżki pieszo - rowerowej na trójstyku granic Polski, Czech i Niemiec wraz z infrastrukturą towarzyszącą**

Strona polska poinformowała o rozpoczęciu przez polskie biuro projektowe prac nad dokumentacją dla zadania: „Budowa trójstycznej ścieżki pieszo - rowerowej na trójstyku granic Polski, Czech i Niemiec wraz z infrastrukturą towarzyszącą”.

W trakcie objazdu grupa wizytowała to miejsce i zapoznała się ze szkicem projektu.

Strona polska poinformowała, że biuro projektowe przedstawiło koncepcję budowy kładki na trójstyku państw. Temat budowy kładki był również omawiany na spotkaniu w dniu 27.06.2018 r. w siedzibie Dolnośląskiej Służby Dróg i Kolei (DSDiK) we Wrocławiu. W spotkaniu tym udział wzięli przedstawiciele różnych instytucji, w tym samorządów miast Bogatynia, Hradek n. Nisou i Zittau, które są inicjatorami tego przedsięwzięcia. Według stanowiska RZGW przedstawionego na tym spotkaniu, należy wykonać modelowanie hydrauliczne przepływu wód powodziowych w rzece Nysa Łużycka z uwzględnieniem projektowanej kładki i budowli towarzyszących, w celu dokładnego przeanalizowania wszystkich możliwych negatywnych skutków, jakie mogą wystąpić przy realizacji tego przedsięwzięcia.

Pierwotna koncepcja nie uzyskała pozytywnej opinii polskiej Komendy Głównej Straży Granicznej, ponieważ konstrukcja kładki zakrywa znaki graniczne. W związku z tym biuro projektowe zaproponowało zmianę koncepcji poprzez obrócenie ramion kładki wokół osi tak, aby odsłonić znaki graniczne. Dokumenty w tej sprawie strona polska przekaże stronie niemieckiej drogą elektroniczną.

Strona niemiecka poinformowała, że Starostwo Görlitz również przekazało swoje stanowisko w tej sprawie z uwagą, że taka konstrukcja musi być zwymiarowana na przepływ wody stuletniej zarówno pod względem przepustowości jak i wytrzymałości konstrukcji.

Przepływy prawdopodobne zostały uzgodnione w ramach grupy W1 ze stroną niemiecką i polską, a strona czeska podaje wyższe przepływy prawdopodobne.

#### **1.2.21 Utrzymanie ciek w rejonie Hagenwerder/Radomierzyce-Osiek**

Strona niemiecka zwróciła się do strony polskiej z prośbą o przeprowadzenie nie wykonanych jeszcze prac utrzymaniowych we wskazanych miejscach, w tym przypadku w rejonie Hagenwerder/Radomierzyce-Osiek w celu zapobieżenia możliwego ujemnego oddziaływania na niemiecką stronę brzegu.



Strona polska poinformowała, że zaplanowała usunięcie drzewa blokującego przepływ oraz wywroty w korycie rzeki w rejonie Hagenwerder/Radomierzyce-Osiek i w najbliższym czasie wykona to zadanie.

Strony będą wizytować to miejsce w czasie objazdu wiosennego 2019.

#### **1.2.22 Nowo wybudowany most kolejowy na ptn. od Zentendorf/Bielawa Dolna w km 130+470**

Strona niemiecka zwróciła uwagę na niewystarczające zabezpieczenie brzegu i międzywała.

Obie strony przeanalizują jeszcze raz decyzje i inne dokumenty wydane dla tej budowy i w razie potrzeby wystąpią do inwestora o korektę ubezpieczeń brzegu i międzywała.

Strona polska poinformowała, że przeanalizowała pozwolenie wodnoprawne dla budowy tego mostu. Z pozwolenia wynika, iż PKP zobowiązane jest do utrzymywania odcinka rzeki Nysy Łużyckiej po stronie polskiej na długości 80 m, tj. od km 130+420 do km 130+500. Zakres ten pokrywa się z wykonanym ubezpieczeniem.

Polski i niemiecki administrator rzeki na bieżąco będzie monitorował sytuację w rejonie mostu.

Grupa dokona wizji terenowej podczas objazdu wiosennego 2019 r.

#### **1.2.23 Remont wału przeciwpowodziowego Łęknica/Bad Muskau od km 79+990 do km 80+960**

Strona polska poinformowała o planowanych działaniach związanych z poprawą stanu technicznego wału przeciwpowodziowego od km 79+990 do km 80+960 w m. Łęknica. Działania te nie zmienią wysokości wału. Planowane jest uporządkowanie budowli, wybudowanie ścianki szczelinowej, wyrównanie korony wału oraz nadanie odpowiedniego kąta nachylenia skarpy wału.

Strona polska poinformowała, że został wyłoniony wykonawca dokumentacji projektowej i realizacji tego zadania. Zakończenie robót przewidziane jest do końca 2019 r. Strona polska po wykonaniu dokumentacji projektowej przekaze stronie niemieckiej profil podłużny wału.

#### **1.2.24 Pobór wody w km 74+350 w Bad Muskau, dzielnica Köbeln**

Pobór wody przez manufakturę szkła z Nysy Łużyckiej w km 74+350 jest zakłócony. Według zdania użytkownika manufaktury szkła istnieje możliwość, że sytuacja ta spowodowana została przez reżim pracy jazu Pusack/Żarki Wielkie w km 73+075.

Strona polska poinformowała, że w tej sprawie na jazie Żarki Wielkie / Pusack w km 73+075 odbyła się w dniu 11.10.2018 r. wizja terenowa, przeprowadzona przez polskiego administratora rzeki Nysy Łużyckiej z udziałem operatora elektrowni. Przepływy w Nysie Łużyckiej od dłuższego czasu były na poziomie przepływów niskich i w dniu wizji lokalnej również takie były. Sytuacja taka trwa już drugi rok. Problemy z poborem wody do

manufaktury szkła są spowodowane według strony polskiej sytuacją hydrologiczną w zlewni Nysy Łużyckiej. Operator prowadzi gospodarkę wodną w hydrowęźle zgodnie z pozwoleniem wodnoprawnym z 2010 r., wydanym przez Starostę Powiatu Żarskiego i od czasu wydania tego pozwolenia sposób pracy na obiekcie nie uległ zmianie. Według pozwolenia operator ma możliwość poboru wody w ilości maksymalnej do 25 m<sup>3</sup>/s, przy zachowaniu przepływu nienaruszalnego w wielkości 3,96 m<sup>3</sup>/s. Według tego pozwolenia normalny poziom piętrzenia utrzymywany na jazie wynosi 97,30 m n Kr.

Strona niemiecka poinformowała, iż pobór wody przez manufakturę szkła odbywa się za pomocą koszy ssawnych z dna rzeki. Od 2012 r. zakład ma problem z poborem wody, często dochodzi do zamulania ujęcia. Właściciel manufaktury zwrócił się z zapytaniem do LTV o możliwość odmulenia dna w rejonie ujęcia.

LTV stoi na stanowisku, że rozwiązaniem problemu byłaby przebudowa ujęcia.

Przedstawicielka Starostwa Görlitz poinformowała, że manufaktura szkła jest odpowiedzialna za odmulanie miejsca poboru zgodnie z posiadanym pozwoleniem wodnoprawnym.

Strona polska zgadza się z tym stanowiskiem.

Przedstawiciel użytkownika jazu obecny na naradzie poinformował Grupę, że sposób eksploatacji jazu odbywa się zgodnie z posiadanym aktualnym pozwoleniem wodnoprawnym. Od 2011-2012 r. w Nysie Łużyckiej w przekroju Żarki Wielkie występują przepływy w wielkościach uniemożliwiających płukanie górnego stanowiska. Aby tego dokonać przepływy powinny się kształtować na poziomie dwa razy SSQ i trwać ok. jednego tygodnia.

Grupa wizytować będzie to miejsce w czasie objazdu wiosennego 2019 r.

#### **1.2.25 Powiadomianie o bieżących pracach na obiektach piętrzących**

W związku z zanotowanym obniżeniem lustra wody w Lodenau ponownie poruszono kwestię, kto ma wcześniej zostać poinformowany.

Grupa robocza zaleca, żeby firmy planujące przeprowadzanie prac naprawczych na jazach zostały poinformowane o obowiązku powiadomiania o tym odpowiednich urzędów.

Po stronie niemieckiej są to Niższe Urzędy Wodne, po stronie polskiej jest to RZGW we Wrocławiu.

### **1.3 Odcinki graniczne Odry i Odry Zachodniej**

W 2018 r. zajmowano się głównie następującą tematyką:

#### **1.3.1 Współpraca ze Stałą Polsko Niemiecką Komisją Graniczną**

Prośba skierowana do Stałej Polsko - Niemieckiej Komisji Granicznej w sprawie odstąpienia od obowiązku każdorazowego osiągnięcia porozumienia z tą Komisją dla każdej z planowanych prac utrzymaniowych i modernizacyjnych, nie powiodła się.

Strona polska wskaże w piśmie do polskiego Przewodniczącego Komisji ds. Wód Granicznych, że negatywna decyzja Komisji Granicznej nastąpiła wskutek ewentualnego błędu tłumaczeniowego (inwestycja/utrzymanie) i poprosi o ponowne rozważenie tej decyzji.

Strona polska przygotuje projekt pisma i prześle stronie niemieckiej do akceptacji.

Strona niemiecka prześle uzgodnione pismo również do niemieckiego Przewodniczącego Komisji ds. Wód Granicznych.

### **1.3.2 Prace w zakresie utrzymania rzeki realizowane przez RZGW Szczecin i Urząd Dróg Wodnych i Żeglugi w Eberswalde**

Strona niemiecka przekazała przegląd działań, zrealizowanych w zakresie jej kompetencji w latach 2017 i 2018 oraz planowanych na rok 2018 i 2019.

Strona polska poinformowała, że aktualnie nie planuje przeprowadzenia zadań utrzymaniowych w 2018 r.

Strona polska poinformowała o pracach utrzymaniowych i remontowych, przeprowadzonych w zakresie jej kompetencji w roku 2017 oraz planowanych na rok 2019.

### **1.3.3. Planowane prace utrzymaniowe w zakresie budowli hydrotechnicznych regulujących rzekę w miejscowościach: Reitwein i Hohenwutzen oraz działania dopasowujące na brzegu polskim**

Strona niemiecka poinformowała, że prace w zakresie budowli hydrotechnicznych regulujących rzekę w Reitwein opóźniły się ze względu na wysokie stany wód w półroczu zimowym 2017/2018. Przy aktualnie utrzymujących się niskich stanach wód można liczyć na zakończenie prac budowlanych w październiku 2018. Jeszcze przed zakończeniem całej inwestycji powinien być widoczny pozytywny efekt regulacji dzięki polepszeniu warunków toru wodnego na tym odcinku.

W zakresie przedsięwzięcia Hohenwutzen stan rzeczy od zeszłego roku nie uległ zmianie.

Strona polska poinformowała o rozpoczęciu projektu budowlanego dla tych dwóch odcinków limitujących na brzegu polskim.

### **1.3.4 Aktualny stan planów i działań na Odrze granicznej w związku z podpisaniem umowy polsko-niemieckiej o wspólnej poprawie sytuacji na drogach wodnych z dnia 27 kwietnia 2015**

Strona niemiecka poinformowała o pierwszym posiedzeniu Wspólnego Komitetu w dniu 09.01.2018 w Federalnym Ministerstwie Transportu i Infrastruktury Cyfrowej (BMVI) w Berlinie. Protokół został jeszcze uzgodniony przed naradą odrzańską. Przedmiotem obrad było zatwierdzenie Wspólnego Regulaminu, klasyfikacja Umowy w odniesieniu do ogólnie rozumianej ochrony przeciwpowodziowej, informacja strony polskiej odnośnie Projektu Ochrony Przeciwpowodziowej w Dorzeczu Odry i Wisły (POPDOW), strona niemiecka

poinformowała o przeprowadzaniu strategicznej oceny oddziaływania na środowisko dla koncepcji regulacji Odry jak również o ustanowieniu Grupy Roboczej ds. wdrożenia Umowy. Spotkanie Grupy Roboczej przewidziane było latem 2018. Strona niemiecka (WSA Eberswalde) zaprosiła stronę polską na to spotkanie. Następne posiedzenie Wspólnego Komitetu planowane było w październiku 2018 r.

Strona polska poinformowała o Projekcie Ochrony Przeciwpowodziowej w Dorzeczu Odry i Wisły (POPDOW). Projekt jest współfinansowany ze środków Międzynarodowego Banku Odbudowy i Rozwoju (Bank Światowy). RZGW Szczecin należy do beneficjentów tego projektu.

Projekt Ochrony Przeciwpowodziowej POPDOW zawiera kilka działań częściowych, które dla obszaru Odry granicznej można streścić w istocie rzeczy w następujący sposób:

- **Zadanie 1B.2** Prace modernizacyjne na Odrze granicznej w celu zapewnienia zimowego lodołamania
  - Etap 1 Prace modernizacyjne na dł. 24,5 km Odry granicznej
  - Etap 2 Prace modernizacyjne na dalszych 30 km Odry granicznej
- **Zadanie 1B.3** Budowa infrastruktury postojowo – cumowniczej
  - Etap 1 Budowa bazy postojowo-cumowniczej dla lodołamaczy
  - Etap 2 Budowa infrastruktury postojowo-cumowniczej na Odrze dolnej i granicznej oraz nowe oznakowanie szlaku żeglugowego
- **Zadanie 1B.4** Poprawa przepływu wód powodziowych w okresie zimowym z Jeziora Dąbie i bagrowanie przekopu Klucz – Ustowo
  - Etap 1 Jezior Dąbie
  - Etap 2 Przekop Klucz-Ustowo
- **Zadanie 1B.5** Przebudowa mostów w celu zapewnienia minimalnego prześwitu
  - Most kolejowy nad Odrą w Kostrzynie
  - Most drogowy nad Odrą w Kostrzynie

Po przeprowadzonej wizji lokalnej, aktualnie opracowywany jest projekt budowlany dla zadania 1B.2. Strona polska będzie przeprowadzać transgraniczną ocenę oddziaływania na środowisko. Strona niemiecka zgłosiła swoją chęć uczestnictwa w piśmie z dnia 27.02.2018 do Generalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Warszawie.

Nie było jeszcze odpowiedzi w tej sprawie. W szczególności nie został jeszcze przekazany raport oceny oddziaływania na środowisko.

W przypadku Etapu 2 zadania 1B.3 zostało wybranych 8 miejsc dla infrastruktury postojowo – cumowniczej. Rozpoczęte zostały już prace projektowe/planowanie wstępne. Miejsca postojowe przewidziane są zarówno dla polskich i niemieckich łodołamaczy, a poza akcją łodołamania również inne jednostki pływające powinny korzystać z nich w razie potrzeby.

Strona niemiecka poinformowała, że dla tego celu porty ochronne znajdują się we Frankfurcie i Kienitz.

### **1.3.5 Informacja o planowanych działaniach w obrębie wałów przeciwpowodziowych**

Strona niemiecka poinformowała o przedsięwzięciach ochrony przeciwpowodziowej Kraju Związkowego Brandenburgii.

Strona niemiecka poinformowała również o dwóch projektach obszaru zalewowego niziny Neuzeller/Niederung i obszaru zalewowego niziny Ziltendorfer/Niederung z Krajowego programu ochrony przeciwpowodziowej.

- Stan projektu niziny Neuzeller/Niederung: planowanie wstępne jest gotowe. Obecnie przeprowadzane jest badanie gruntu dla wyjaśnienia stateczności nasypu kolejowego na wypadek zdarzenia powodziowego. Następnym krokiem będzie przygotowanie przetargu dot. planowania projektowego i projektu budowlanego. Dopuszczenie do eksploatacji nie nastąpi przed 2022.
- Stan projektu niziny Ziltendorfer/Niederung: obecnie opracowywana jest specyfikacja istotnych warunków zamówienia dla studium wykonalności. Przetarg dla studium wykonalności powinien odbyć się w 2018 r. Dopuszczenie do eksploatacji nie nastąpi przed 2025.

Strona polska poinformowała o planowanych przedsięwzięciach na Odrze granicznej i Odrze Zachodniej w 2018 i 2019 r.

Strona polska poinformowała o przedsięwzięciach w zakresie działań ochrony przeciwpowodziowej Zarządu Zlewni w Szczecinie w woj. Zachodniopomorskim.

RZGW we Wrocławiu poinformowała o przedsięwzięciach w zakresie działań ochrony przeciwpowodziowej w woj. lubuskim.

Strona polska poinformowała, że przekazała w lutym 2018 r., jak uzgodniono, informacje stronie niemieckiej dotyczące działań ochrony przeciwpowodziowej miasta Słubice.

Zdaniem strony niemieckiej działania ochrony przeciwpowodziowej miasta Słubice spowodują zawężenie profilu przepływu wód powodziowych o około 10 m. To mogłoby mieć wpływ na ochronę przeciwpowodziową po stronie niemieckiej. Strona niemiecka poprosiła w wyniku sprawdzenia przesłanych informacji o dokumentację hydrauliczną. Ponadto strona niemiecka poprosiła o informacje dot. położenia wału okrężnego, jak również o informacje dot. zastosowanego systemu współrzędnych i kodu EPSG. Dalej poproszono o przekazanie mapy cyfrowej do planowanych działań ochrony przeciwpowodziowej w formacie pdf i przekazanie linii wałów w formacie shape.

### **1.3.6 Podsumowanie akcji lodołamania 2017/2018**

W sezonie zimowym 2017/2018 akcja lodołamania na Odrze była prowadzona zgodnie z ustaleniami „Porozumienia administracyjnego z dnia 11 sierpnia 1997 r. o organizacji i współpracy przy akcjach lodołamania na wodach granicznych Odry od km 542,4 do km 704,1 oraz Odry Zachodniej od km 0,0 do km 17,1 ” oraz według uzgodnień, dokonanych na naradzie zimowej z dnia 11.12.2017 r. w Szczecinie.

Akcja lodołamania odbyła się w dniach od 04 do 10 marca 2018 r.

Grupa Robocza podkreśla, że utrzymanie ostróg jest warunkiem do prowadzenia sprawnej akcji lodołamania na Odrze.

### **1.3.7 Most kolejowy w Kostrzynie n. Odrą/Kietz**

Strona polska poinformowała, że most drogowy budowany jest przez polską Generalną Dyрекcją Dróg Krajowych i Autostrad.

Za budowę mostu kolejowego odpowiedzialna jest strona niemiecka. Inwestorem mostu kolejowego jest kolej niemiecka Deutsche Bahn AG. Strona polska zbuduje infrastrukturę towarzyszącą/około mostową po polskiej stronie.

Planowanie projektowe DB AG dla mostu uwzględnia prześwit mostowy na wysokość 5,25 m ponad WWŻ. Na prośbę strony polskiej DB AG zbada możliwość podniesienia mostu na wysokość większą niż 5,25 m.

Polskie dokumenty planistyczne dot. prześwitów mostowych przy rozbudowie, przebudowie oraz nowej budowie mostów mają zawsze na celu podwyższenie aktualnej klasy drogi wodnej przynajmniej do następnej wyższej klasy drogi wodnej.

Strona niemiecka zapytała się, czy po stronie polskiej istnieją projekty koncepcyjne dla Odry, które wykraczają poza ustalone cele w polsko-niemieckiej Umowie o wspólnej poprawie sytuacji na drogach wodnych z dnia 27 kwietnia 2015.

Strona polska zaproponowała, omówienie tego tematu najpierw w ramach Wspólnego Komitetu do Umowy polsko-niemieckiej.

### **1.3.8 Plany niemieckiej Administracji Dróg Wodnych i Żeglugi dotyczące Śluzy Wschód w Hohensaaten i śluzy Schwedt**

Śluza Wschód w Hohensaaten planowana jest przez Urząd Budownictwa Nowych Dróg Wodnych w Berlinie. Strona niemiecka przedstawi w odpowiednim czasie wariant priorytetowy z prośbą o zajęcie stanowiska przez stronę polską.

Nowy pomiar śluzy Schwedt nie był prowadzony do czasu narady odrzańskiej 2018 przez WSA Eberswalde. Strona niemiecka będzie informować o tym na bieżąco.

Strona niemiecka zapewniła możliwość śluzowania lodołamaczy w okresie przejściowym do czasu nowej budowy.

### **1.3.9 Planowana rozbudowa systemu informacji rzecznej RIS przez stronę polską na Odrze granicznej**

Strona polska poinformowała, że nie ma nowych informacji w tym temacie.

Strona niemiecka poinformowała, że usługi RIS planowane są również dla Odry. Warunkiem jest budowa stacji lądowych. Obecnie nie została jeszcze podjęta decyzja odnośnie budowy, ponieważ pozostałe federalne drogi wodne posiadają wyższy priorytet.

Punkt ten zostanie przywołany w odpowiednim czasie.





## Plan pracy Grupy Roboczej W4 na rok 2020

Nr bież.	Zadanie	Strona odpowiedzialna		Termin	Miejsce	Liczba uczestników	
		D	RP			D	RP
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Przygotowanie i uzgodnienie dokumentów na XXVIII posiedzenie Komisji	-	Kierownik Grupy Roboczej W4	kwiecień	według potrzeb	2	2
2	Objazd odcinka granicznego Nysy Łużyckiej i narada	Kierownik Grupy Roboczej W4	-	kwiecień/maj	po stronie niemieckiej	5	5
3	Objazd wybranego odcinka granicznego Odry i Odry Zachodniej oraz narada	Kierownik Grupy Roboczej W4	-	maj	po stronie niemieckiej	6	6
4	Narada jesienna w sprawie Nysy Łużyckiej	-	Kierownik Grupy Roboczej W4	wrzesień /październik	po stronie polskiej	5	6
5	Narada okresowa kierowników Grupy Roboczej	-	Kierownik Grupy Roboczej W4	kwiecień	Poczdąm	2	2
		Kierownik Grupy Roboczej W4	-	wrzesień	Wrocław	2	2
6	Spotkanie robocze w celu załatwienia nieprzewidzianych spraw pilnych	-	Kierownik Grupy Roboczej W4	grudzień	Poczdąm	2	2
		zależnie od sytuacji	zależnie od sytuacji	według potrzeb	według potrzeb	3-4	3-4



## SPRAWOZDANIE

### Z PRAC ZREALIZOWANYCH PRZEZ GRUPĘ ROBOCZĄ W5 W 2018 ROKU

#### 1. Stan realizacji zadań bieżących:

Grupa Robocza W5 prowadziła prace w oparciu o wytyczne dwudziestego piątego posiedzenia Komisji do spraw Wód Granicznych.

W roku 2018 odbyła się 1 narada Grupy W5 (XLII).

##### 1.1 XLII Narada Grupy Roboczej W5

(23-24 kwiecień 2018 rok – Stralsund)

###### 1.1.1 Omawiane tematy:

- monitoring dla polskiej i niemieckiej części obszaru dorzecza rzeki Nysy Łużyckiej,
- bilans wodnogospodarczy dla Nysy Łużyckiej,
- bilans ilościowo-jakościowy rzeki Odry,
- omówienie ustaleń XXV posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych,
- przygotowanie materiałów do protokołu z XXVI posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych,
- sprawy różne.

###### 1.1.2 Ustalenia:

- *Monitoring dla polskiej i niemieckiej części obszaru dorzecza rzeki Nysy Łużyckiej*

Monitoring roku 2017 odpowiadał zakresowi uzgodnionej koncepcji monitoringu.

W dniu 06.03.2018 roku odbyło się w Senftenbergu w siedzibie LMBV spotkanie związane z omówieniem wyników raportów rocznych.

W podsumowaniu stwierdzono co następuje:

IMGW-PIB i DGFZ (oraz podwykonawca GMB GmbH) przedstawiły zakres przeprowadzonego monitoringu oraz wyniki zadań częściowych zrealizowanych w ramach monitoringu odpowiednio po stronie polskiej i po stronie niemieckiej.

Rok 2017 został opisany jako rok z przepływami zbliżonymi do średnich z wielolecia i warunkami meteorologicznymi zbliżonymi do normy, na pograniczu z wilgotnymi.

W okresie sprawozdawczym nie pobierano wody z Nysy Łużyckiej w celu jej przerzutu do zlewni Sprewy.

W roku 2017 z jeziora Berzdorfer See nastąpił odpływ wody w ilości 4.994 mln m<sup>3</sup>. Zatem można stwierdzić, że w okresie 2013 – 2017 średnia roczna ilość odpływu wody wynosi 4,258 mln m<sup>3</sup>.

W roku 2017 wykonano cztery pomiary (strona polska) względnie dwa pomiary (strona niemiecka) natężenia przepływów w celu sprecyzowania relacji stan-przepływ (H-Q).

Zachowując przepływ graniczny  $Q = 10 \text{ m}^3/\text{s}$ , według wypowiedzi IMGW-PIB, z Nysy Łużyckiej można byłoby teoretycznie przez 255 dni pobrać ogółem ok. 40 mln. m<sup>3</sup> wody. DFGZ oceniło liczbę dni potencjalnego możliwego poboru wody na wielkość 239 dni. Różnica między liczbą potencjalnych dni poboru podana przez DGFZ oraz IMGW-PIB wynika z dopasowania relacji H-Q przez IMGW-PIB. Stwierdzono, że relacja stanów wody i przepływów powinna być w roku 2018 w dalszym ciągu porównywana z wartościami uzyskiwanymi w wyniku pomiarów. W razie potrzeby dokonana zostanie aktualizacja wspólnej krzywej, a uzgodnienia na ten temat odbędą się na następnej naradzie w lutym/marcu 2019 r. Ponadto strona polska zaproponowała, aby wspólną relację H-Q, obok prezentacji graficznej, przedstawiać również w formie tabelarycznej (wartości przepływów dla stanów wody co 1 cm).

W roku 2017 nie stwierdzono żadnych niekorzystnych trendów w ramach prowadzonego biomonitoringu. W grupie makrofitów nie odnotowano żadnych znaczących zmian. Zaznaczyła się pozytywna tendencja w zakresie populacji ptactwa. Ze względu na trudności organizacyjne podwykonawcy w 2017 roku nie prowadzono żadnych badań ichtiofauny. W zakresie makrozoobentosu widoczny był lekko negatywny trend. Pomimo to nie zmienił się udział gatunków z Czerwonej Listy. Podsumowując należy stwierdzić, że przeprowadzone w 2017 roku badania w zakresie monitoringu biologicznego po obu stronach granicy nie wykazały znaczących zmian. Przyczyny stwierdzonych zmian nie są oczywiste, ponieważ dochodzi tu do nakładania się oddziaływań naturalnych czynników (np. ostrość zim, powódzie, specyficzne zachowania gatunków) oraz antropogenicznych (np. rekonstrukcja jazów, zabudowa rzeki, turystyka wodna).

Ze względów meteorologicznych w 2017 roku ponownie wzrosły stany wód podziemnych do poziomu wieloletnich średnich warunków.

Badania jakości wody w studniach gospodarskich, podobnie jak w latach poprzednich, wykazały obecność dużej liczby bakterii oraz przekroczenia stężeń w przypadku parametrów azot azotanowy i azot azotynowy. Jednakże w chwili sporządzania sprawozdania nie były jeszcze dostępne kompleksowe dane dotyczące jakości wody w Nysie Łużyckiej. Dane te zostały w międzyczasie dostarczone i wbudowane do raportu syntetycznego do P-N KWG.

Monitoring Nysy Łużyckiej należy w roku 2018 kontynuować w niezmienionej formie.

- *Bilans wodnogospodarczy dla Nysy Łużyckiej*

Bieżąca współpraca w zakresie bilansu wodnogospodarczego dla Nysy Łużyckiej realizowana jest w ramach Grupy Roboczej W5 bezpośrednio pomiędzy właściwymi dla sprawy instytucjami.

- *Bilans ilościowo-jakościowy rzeki Odry*

Bilans ilościowo-jakościowy rzeki Odry, przyjęty przez Komisję na jej XXI posiedzeniu, sprawdza się w praktyce.

- *Omówienie ustaleń XXV posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych*

Ustalenia Komisji podjęte w ramach jej XXV posiedzenia, dotyczące Grupy Roboczej W5, omówione zostały w ramach powyższych tematów.

- *Przygotowanie materiałów do protokołu z XXVI posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych*

Materiały do protokołu z XXVI posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych, tj. zapis do protokołu, sprawozdanie z działalności GR W5 w 2017 roku i plan pracy GR W5 na 2019 rok zostały przygotowane i uzgodnione.

- *Sprawy różne*

Informacja IMGW-PIB dotycząca planowanej kontynuacji projektu NEYMO

Strona polska poinformowała, że planowana jest kontynuacja projektu NEYMO w nowej perspektywie finansowania Programu Współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020. Propozycja projektowa została złożona w dniu 29.09.2017 r. we Wspólnym Sekretariacie w ramach IV osi priorytetowej „Współpraca partnerska i potencjał instytucjonalny” przez IMGW-PIB O. Wrocław i LfULG Dresden. W dniu 21.11.2017 r. projekt uzyskał pozytywną

ocenę w zakresie formalno-administracyjnym i został przekazany do oceny merytorycznej. W dniu 27.02.2018 r. Komitet Monitorujący podjął decyzję o dofinansowaniu projektu. Celem kontynuowanego projektu o nowym akronimie NEYMO-NW jest intensyfikacja współpracy instytucji i społeczności lokalnej w celu poprawy ochrony zasobów wodnych na rzecz realizacji europejskiej dyrektywy wodnej w transgranicznej zlewni Nysy Łużyckiej ze szczególnym uwzględnieniem niskich wód. Rozpoczęcie realizacji projektu planowane jest na II połowę 2018 roku, a jego realizacja ma potrwać 2 lata.

#### Informacja LfU dotycząca planowanej aktualizacji modelu gospodarowania WBalMo

Strona niemiecka poinformowała o tym, że ze strony zespołu roboczego „Ilość wód” grupy roboczej „Gospodarowanie na obszarze dorzecza Szprewa – Czarna Elstera” krajów związkowych Berlin, Brandenburgia, Saksonia i Saksonia-Anhalt planowana jest także w roku 2019 kontynuacja prac nad modelem gospodarowania WBalMo. W ramach kontynuacji prac w roku 2019 nad modelem gospodarowania krajów związkowych zamierza się przeprowadzić aktualizację ujętych w nim danych charakterystycznych dotyczących Nysy Łużyckiej. Do pakietu tych danych charakterystycznych należą: przepływy nienaruszalne, zapotrzebowanie na wodę od użytkowników (m. in. przemysł, górnictwo, rolnictwo, elektrownie wodne) oraz dane dotyczące gospodarki wodnej na zbiornikach retencyjnych. Członkowie Grupy Roboczej W5 proszeni są o to, aby w ramach ich właściwości kompetencyjnych udzielić wsparcia biuru inżynieryjnemu, które otrzymało zlecenie na przeprowadzenie aktualizacji danych charakterystycznych dla Nysy Łużyckiej, w zakresie pozyskania odpowiednich danych i ich weryfikacji.

## PLAN PRACY GRUPY ROBOCZEJ W5 NA 2020 ROK

Lp.	Zadanie	Odpowiedzialna jednostka		Termin	Miejsce spotkania	Liczba uczestników	
		RP	RFN			RP	RFN
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	<b>45. narada Grupy Roboczej W5</b> - omówienie spraw bieżących wynikających z posiedzeń Grupy W5 - prace nad bilansami Nysy Łużyckiej i Odry - opracowanie sprawozdania o stanie prac Grupy Roboczej W5 w roku 2019 - opracowanie planu pracy na rok 2021		LTV Sachsen	marzec 2020	RFN	5	5
2.	<b>46. narada Grupy Roboczej W5</b> - omówienie zadań wynikających z XXVIII Posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych oraz bieżących spraw wynikających z posiedzeń Grupy W5	PGW WP RZGW Szczecin		według potrzeb	RP	5	5
3.	<b>Narada zespołu ekspertów do spraw bilansu Nysy Łużyckiej / bilansu Odry</b>		LfU Brandenburg	według potrzeb	RFN	2	2





**WYKAZ ZAMIERZEŃ INWESTYCYJNYCH NA ODRZE GRANICZNEJ**  
**planowanych do realizacji przez stronę polską w ramach ochrony przeciwpowodziowej w latach 2019-2020**

L.P	KM RZEKI		MIEJSCE	RODZAJ ROBÓT	ILOŚĆ/JEDNOSTKA	PLAN
	od	od				
<b>RZEKA ODRĄ GRANICZNA, ODRĄ WSCHODNIA</b>						
1	629,4	630,7	Wał przeciwpowodziowy Chlevice — Porzecze — wał cokołowy rzeki Odry przy rzece Myśli	Zbudowanie wału okalającego zabudowania miejscowości Chlevice. Po zrealizowaniu zadania powstanie wał o długości 2,336 km, ochronionych zostanie około 80 osób oraz około 28 szt. zabudowań mieszkalnych i gospodarczych.	--	finansowanie POPDOW
2	712,1	708,862	Krajnik - Marwice, Modernizacja wału p. pow. nad rzeką Odrą Wschodnią w km 712+100-708+862	Wykonana zostanie modernizacja istniejącego wału przeciwpowodziowego na długości 3,49 km co pozwoli na dostosowanie ich parametrów technicznych do wymaganych przepisami. W celu zapewnienia szczelności wału przeciwpowodziowego wykonane zostanie jego uszczelnienie przegrodą przeciwiłtracyjną wykonaną metodą ścianki szczelinowej przy zastosowaniu zawiesziny twardniejącej.	--	finansowanie POPDOW
3	720,935	718,85	Mniszki - Gryfino. Modernizacja wału p. pow. nad rzeką Odrą Wschodnią w km 720+935-718+850	Modernizacja wału przeciwpowodziowego wykonana zostanie na długości 2,12 km. Umożliwi to dostosowanie parametrów technicznych wałów do wymaganych przepisami. W celu zapewnienia szczelności wału przeciwpowodziowego planuje się wykonanie przegrody przeciwiłtracyjnej metodą ścianki szczelinowej przy zastosowaniu zawiesziny twardniejącej.	--	finansowanie POPDOW
4	696,1	696,7	Zabezpieczenie przeciwpowodziowe miejscowości Ognica nad rzeką Odra	Wykonanie inwestycji w postaci powiększenia światła przepustu na kanale Ognica - Rynica oraz regulacji jego odcinka pozwoli na zabezpieczenie terenów przyległych do kanału przed podtapianiem i zalewaniem, wodami pochodzącymi z jego zlewni. Pozwoli to zmniejszyć do minimum występowanie strat w infrastrukturze na terenach zagrożonych.	--	finansowanie POPDOW
5	711,4	711,4	Modernizacja stacji pomp Krajnik	Zadanie ma na celu zagwarantowanie bezawaryjnej pracy stacji pomp Krajnik, bez zwiększenia wydajności funkcjonujących pomp, a jedynie ich wymianę na nowe, które zagwarantują utrzymanie wymaganych przez przyrodę i człowieka poziomów wody na polderze, także jako realizacja Planu Zadań Ochronnych.	--	finansowanie POPDOW
6	zostanie określony po wykonaniu projektu	zostanie określony po wykonaniu projektu	Zabezpieczenie przeciwpowodziowe miejscowości Piasek nad rzeką Odra	Celem zadania jest wykonanie wału przeciwpowodziowego oraz ściany żelbetowej podwyższonej przegrodami mobilnymi. Pozwoli to na zabezpieczenie terenów m. Piasek przed wezbraniami powodziowymi w rzece Odra, zgodnie z obowiązującymi przepisami, tj. do rzędnej zalewu 1%.	--	finansowanie POPDOW
7	zostanie określony po wykonaniu projektu	zostanie określony po wykonaniu projektu	zabezpieczenie przeciwpowodziowe terenu Spółdzielni Rybackiej „Regalica” nad rzeką Odra	Celem zadania jest wykonanie przegród mobilnych i ściany żelbetowej, co pozwoli na zabezpieczenie terenów przed powodzią od strony rzeki Odra.	--	finansowanie POPDOW
8	704,3	734,55	Przywrócenie walorów przyrodniczych Doliny Dolnej Odry poprzez poprawę zdolności retencyjnych i przeciwpowodziowych Międzyodrza	Celem zadania jest umożliwienie swobodnego przepływu wód przez Międzyodrze (dziś niemożliwego głównie ze względu na zapchane i zatamowane elementami stałowymi urządzenia wpustowe i upustowe) wraz z zapewnieniem większych spadków hydraulicznych, co w efekcie umożliwi napływ większej ilości wód z rzeki Odry oraz grawitacyjną pracę systemu z pozytywnym wpływem na jakość wód. Ze względu na wyniki modelowania hydraulicznego, wskazujące na znikomy wpływ inwestycji na poprawę bezpieczeństwa przeciwpowodziowego, podjęto decyzję o rezygnacji z jego wykonania.	--	finansowanie POPDOW



## **Działania dotyczące utrzymania zabudowy regulacyjnej**

### **Aktualny stan planów i działań na Odrze granicznej w związku z podpisaniem umowy polsko-niemieckiej o wspólnej poprawie sytuacji na drogach wodnych z dnia 27.04.2015**

Aktualny stan przygotowania zadań PGW WP RGZW w Szczecinie w ramach Projektu Ochrony Przeciwpowodziowej w Dorzeczu Odry i Wisły (POPDOW) przedstawiono poniżej.

Projekt jest współfinansowany ze środków Międzynarodowego Banku Odbudowy i Rozwoju (Bank Światowy). PGW WP RZGW w Szczecinie należy do beneficjentów Projektu.

Projekt Ochrony Przeciwpowodziowej POPDOW zawiera kilka działań częściowych, które dla obszaru Odry granicznej można streścić pokrótce w następujący sposób:

- **Zadanie 1B.2** Prace modernizacyjne na Odrze granicznej w celu zapewnienia zimowego lodołamania
  - Etap 1 Prace modernizacyjne na dł. 24,5 km Odry granicznej
  - Etap 2 Prace modernizacyjne na dalszych 30 km Odry granicznej
  
- **Zadanie 1B.3** Budowa infrastruktury postojowo – cumowniczej
  - 1B.3/1 Etap 1 Budowa bazy postojowo-cumowniczej dla lodołamaczy
  - 1B.3/2 Etap 2 Budowa infrastruktury postojowo-cumowniczej na Odrze dolnej i granicznej oraz nowe oznakowanie szlaku żeglugowego
  
- **Zadanie 1B.4** Poprawa przepływu wód powodziowych w okresie zimowym z Jeziora Dąbie i bagrowanie przekopu Klucz – Ustowo
  - 1B.4/1 Jezioro Dąbie
  - 1B.4/2 Przekop Klucz-Ustowo
  
- **Zadanie 1B.5** Przebudowa mostów w celu zapewnienia minimalnego prześwitu
  - 1B.5/3 Most kolejowy w 615,1 km Odry w Kostrzynie n. Odrą

W ramach zadania 1B.5 realizowana jest również przebudowa dwóch mostów po polskiej stronie, kolejowego w 733,7 km rz. Regalicy (zadanie 1B.5/1) oraz drogowego w 2,45 km rz. Warty (zadanie 1B.5/2).

#### **Zadanie 1B.2**

Trwa procedura oceny oddziaływania na środowisko, krajowa i transgraniczna. W miesiącach wrzesień – październik 2018 trwały konsultacje społeczne Raportu o oddziaływaniu na środowisko w procedurze krajowej. Od 22.10.2018 r. rozpoczęły się konsultacje społeczne dla strony niemieckiej, prowadzone w ramach procedury transgranicznej oceny oddziaływania na środowisko, które zakończyły się 20.11.2018 r. Zebrane w wyniku konsultacji uwagi do raportu zostały przekazane przez organy prowadzące postępowanie autorom raportu, wraz z postanowieniem o planowanym ponownym wszczęciu konsultacji uzupełnionego w odpowiedzi na te uwagi raportu.

30.04.2019 r. do Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Szczecinie został wysłany raport OOS, uzupełniony w wyniku konsultacji przeprowadzonych w obu procedurach, w języku polskim. Raport w języku niemieckim zostanie przedłożony organowi do końca maja 2019 r., trwa jego tłumaczenie.

Równolegle trwają prace nad projektem budowlanym. Do dnia 30.04.2019 r. opracowano dokumentację projektową dla następujących odcinków:

Odcinek 1: km 581,0 – 585,7 (rejon m. Słubice)

Odcinek 2: km 604,0 – 605,0 (rejon m. Górzycy – Reitwein)

Odcinek 3: km 613,5 – 614,7 (rejon m. Kostrzyn n. Odrą)

Odcinek 4: km 645,5 – 654,0 (rejon m. Gozdowice – Stara Rudnica)

Dokumentacja dla odcinka 5 km 654,0 – 663,0 (rejon Stara Rudnica – Osinów Dolny) zostanie opracowana do 13.05.2019 r.

Podjęto decyzję o wyłączeniu z zakresu robót dofinansowanych w ramach POPDOW części objętej Etapem II zadania 1B.2.

Dla Etapu I (ww. odcinków) opracowana została dokumentacja na potrzeby procedury przetargowej prekwalfikacyjnej, która została skierowana do zatwierdzenia przez Bank Światowy.

#### **Zadanie 1B.3/1**

Uzyskano decyzję środowiskową, trwają prace projektowe.

#### **Zadanie 1B.3/2**

W zakresie zadania ostatecznie znajduje się 7 miejsc dla infrastruktury postojowo – cumowniczej. Prowadzona jest procedura uzyskania decyzji środowiskowych dla poszczególnych miejsc, uzyskano jedną decyzję środowiskową dla lokalizacji Ługi Górzyckie.

Kontynuowane są prace projektowe, w tym opracowanie dokumentacji geologicznej.

Złożono wnioski o decyzję lokalizacyjną dla miejsca Ługi Górzyckie, opracowano wniosek i dokumentację do wniosku dla pozostałych trzech miejsc wymagających decyzji lokalizacyjnej.

Przeprowadzono badania jakości osadów w ustalonych lokalizacjach miejsc postojowych, uzyskano wyniki potwierdzające, że urobek z prac nie będzie zanieczyszczony.

#### **Zadanie 1B.4/1**

Trwają prace związane z opracowaniem raportu o oddziaływaniu przedsięwzięcia na środowisko. Wykonano pierwszy etap badań osadów z dna toru wodnego na Jeziorze, rozpoczynają się prace związane z drugim etapem badań jakości osadów oraz badania zawiesiny i modelowania jej rozprzestrzeniania się w Jeziorze. Opracowano koncepcję techniczną.

#### **Zadanie 1B.4/2**

Zadanie jest przygotowane dokumentacyjnie do realizacji, opracowano dokumentację projektową i przeprowadzono niezbędne procedury zgłoszeniowe administracyjne. Trwają prace nad Planem Zarządzania Środowiskiem. Opracowano dokumentację przetargową.

### **Most kolejowy w Kostrzynie n. Odrą/Kietz**

#### **Zadanie 1B.5/3**

Za budowę mostu kolejowego w 615,1 km rz. Odry odpowiedzialna jest strona niemiecka. Inwestorem mostu kolejowego jest kolej niemiecka Deutsche Bahn AG. Inwestorem mostu kolejowego jest kolej niemiecka Deutsche Bahn AG. Strona polska zbuduje infrastrukturę około mostową po polskiej stronie.

Aktualne działania RZGW Szczecin i DB AG:

- ustalono harmonogram realizacji zadania strony polskiej z DB Netze;

- wydano zakres przebudowy linii 203 przez PKP PLK S.A.;
- w toku prace geodezyjne (opracowywana mapa do celów projektowych, inwentaryzacje obiektów);
- wystąpiono o uzgodnienie lokalizacji badań geologicznych do PKP PLK S.A. oraz PKP Nieruchomości;
- trwają czynności związane z zawarciem porozumienia pomiędzy RZGW Szczecin oraz PKP PLK S.A w sprawie możliwości prowadzenia prac na terenie kolejowym po stronie polskiej.

W odniesieniu do mostu drogowego nie ma aktualnie nowych informacji.



GDWS  
W21  
3700 231.2-GaOd/4 III  
3800 R25-421.10/17-001

16.02.2018

**Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o wspólnej poprawie sytuacji na drogach wodnych na pograniczu polsko-niemieckim (ochrona przeciwpowodziowa, warunki przepływu i żeglugi) z dnia 27.04.2015 r.**

**I posiedzenie Wspólnego Komitetu**

Protokół

Załączniki: zatwierdzony Regulamin wraz z załącznikami  
harmonogram prac dotyczący realizacji projektów Banku Światowego

Miejsce posiedzenia: Federalne Ministerstwo Transportu i Infrastruktury Cyfrowej (BMVI)  
Invalidenstraße 44, 10115 Berlin – sala D1.025

Rozpoczęcie: 09 stycznia 2018 r., godz. 11.00

Zakończenie: 09 stycznia 2018 r., godz. 15.00

Uczestnicy:

Delegacja niemiecka:

Pani Gesa Schwoon	(BMVI)
Pan Ralf Ponath	(GDWS)
Pan Peter Münch	(WSA Eberswalde)
Pan Thomas Gabriel	(GDWS)
Pani Sina Sierig	(GDWS)
Pani Petra Pufahl	(MLUL Brandenburgia)

Delegacja polska:

Pan Robert Kęsy	(KZGW)
Pani Małgorzata Bogucka-Szymalska	(MŚ)
Pan Artur Kroc	(KZGW)
Pani Jolanta Martyniuk-Mosiej	(KZGW)
Pan Andrzej Kreft	(RZGW w Szczecinie/ Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie)
Pan Bogdan Zakrzewski	(RZGW w Szczecinie/ Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie)
Pan Adam Łazarów	(RZGW w Szczecinie/ Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie)

#### Porządek obrad:

1. Powitanie, przedstawienie delegacji i przyjęcie porządku obrad.
2. Regulamin – finalne omówienie ostatniej wersji projektu z dnia 19 września 2017 r. oraz zatwierdzenie.
3. a) Kwalifikacja Umowy w odniesieniu do ogólnie rozumianej ochrony przeciwpowodziowej (wymiana korespondencji pomiędzy Federalnym Ministerstwem Środowiska, Ochrony Przyrody, Budownictwa i Bezpieczeństwa Reaktorów a KZGW),  
b) Projekt Banku Światowego dot. Ochrony Przeciwpowodziowej Odra-Wisła – informacja i stan zaawansowania.
4. Strategiczna Ocena Oddziaływania na Środowisko dla Koncepcji regulacji ciekłu Odry granicznej.
5. Grupa Robocza ds. Wdrożenia Umowy z dnia 27.04.2015 r.
6. Stan realizacji Umowy.
7. Sprawy różne.
8. Termin następnego spotkania.

#### Uwaga wstępna:

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Federalnej Niemiec świadome, że z przyczyn związanych z ochroną przeciwpowodziową wspólnym wysiłkiem zapewnione musi być prowadzenie akcji lodofłamania na Odrze granicznej oraz odprowadzanie lodu z Odry granicznej do Morza Bałtyckiego, a także uznając, że stan utrzymania zabudowy regulacyjnej Odry granicznej na terytorium polskim i niemieckim jest niewystarczający i że doprowadziło to w ostatnich dziesięcioleciach do wzmożonych tendencji do załadowania i stałego pogarszania się głębokości szlaku żeglownego z negatywnymi skutkami dla profilu przepływu wielkich wód, zawarły w dniu 27 kwietnia 2015 r. Umowę o wspólnej poprawie sytuacji na drogach wodnych na pograniczu polsko-niemieckim (ochrona przeciwpowodziowa, warunki przepływu i żeglugi) (zwaną dalej „Umową”). Wynika stąd zobowiązanie obu Umawiających się Stron do opracowania wspólnej koncepcji regulacji rzeki i zlikwidowania wymienionych w załączniku do Umowy miejsc limitujących na Odrze granicznej. Artykuł 14 Umowy przewiduje utworzenie Wspólnego Komitetu w celu monitorowania i wspierania realizacji Umowy.

#### Wyniki posiedzenia:

##### Punkt 1 porządku obrad

Przewodnicząca delegacji niemieckiej, pani Gesa Schwoon, powitała członków delegacji polskiej oraz dalszych ekspertów i podziękowała im za przybycie.

Przewodniczący delegacji polskiej, pan Robert Kęsy, podziękował za zaproszenie na I posiedzenie Wspólnego Komitetu, które stanowi ważny krok w kierunku realizacji Umowy.

Następnie dokonano przedstawienia uczestników.



Po ustaleniu obecności stwierdzono, że zgodnie z punktem 3 zdanie 1 Regulaminu Wspólnego Komitetu, który wszedł w życie w dniu 09.01.2018 r., Wspólny Komitet jest zdolny do podejmowania uchwał.

Wspólny Komitet przyjął jednomyślnie porządek obrad (według stanu na dzień 4 grudnia 2017 r.). Nie zgłoszono propozycji uzupełnienia porządku obrad.

#### Punkt 2 porządku obrad:

Wykonując postanowienie art. 14 ust. 5 Umowy delegacje polska i niemiecka omówiły wspólnie opracowany projektu Regulaminu Wspólnego Komitetu (według stanu na dzień 19 września 2017 r.). Wyjaśnione zostały otwarte kwestie, które były jeszcze zawarte w projekcie. Następnie Regulamin został zatwierdzony przez przewodniczącego delegacji polskiej pana Roberta Kęsego i przewodniczącą delegacji niemieckiej panią Gesę Schwoon. Zgodnie z uchwałą Wspólnego Komitetu, Regulamin Wspólnego Komitetu będzie stanowił załącznik do niniejszego protokołu.

#### Punkt 3 porządku obrad

##### a) Kwalifikacja Umowy w odniesieniu do ogólnie rozumianej ochrony przeciwpowodziowej

Przewodnicząca delegacji niemieckiej, pani Gesa Schwoon, wskazując na pismo Federalnego Ministerstwa Środowiska, Ochrony Przyrody, Budownictwa i Bezpieczeństwa Reaktorów z dnia 19.09.2017 r. (znak: WR I 4 – 20209/3) skierowane do Rzeczypospolitej Polskiej, wyjaśniła, że w Niemczech Umowa ze względu na obowiązujący tu wewnętrzny podział kompetencji nie odnosi się do ogólnie rozumianej ochrony przeciwpowodziowej. Z punktu widzenia strony niemieckiej przedmiotem Umowy jest poprawa sytuacji na drogach wodnych na pograniczu polsko-niemieckim mierzona wymaganiami wynikającym z prowadzenia akcji lodołamania z użyciem lodołamaczy, co stanowi element administrowania drogą wodną. Jest to zadanie federalnej administracji wodno-żeglugowej. Zagwarantowanie warunków umożliwiających prowadzenie lodołamania oznacza również wtórne korzyści dla ochrony przeciwpowodziowej. Ogólne kwestie związane z gospodarką wodną, łącznie z ochroną przeciwpowodziową, podlegają kompetencji niemieckich krajów związkowych (w tym przypadku: Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Brandenburgii i Saksonii) i w związku z tym nie mogą być regulowane na szczeblu państwa federalnego.

##### b) Projekt Banku Światowego dot. Ochrony Przeciwpowodziowej Odra-Wisła – informacja i stan zaawansowania

Delegacja polska przedstawiła informacje dotyczące aktualnego stanu zaawansowania Projektu Ochrony Przeciwpowodziowej w Dorzeczu Odry i Wisły (zwanego dalej „POPDOW”), finansowanego przez Bank Światowy i Bank Rozwoju Rady Europy.

Projekt POPDOW rozpoczął się w roku 2015 i zawiera szereg podkomponentów. Odra, tj. Odra graniczna i dalsze odcinki Odry, jest przedmiotem podkomponentu 1B w ramach komponentu 1.

Na podkomponent 1B składają się kompleksy działań, które dla obszaru Odry granicznej można zasadniczo pogrupować w następujący sposób:

- **Działanie 1B.2** Zapewnienie zimowego lodołamania poprzez remont i modernizację zabudowy regulacyjnej na Odrze granicznej;
- **Działanie 1B.3** Stworzenie infrastruktury dla lodołamaczy poprzez budowę ośmiu miejsc postojowych wzdłuż Odry;
- **Działanie 1B.4** Poprawa przepływu wód powodziowych w okresie zimowym z Jeziora Dąbie oraz bagrowanie Przekopu Klucz-Ustowo;
- **Działanie 1B.5** Zapewnienie pracy lodołamaczy i odprowadzania lodu poprzez wykonanie niezbędnego prześwietu na następujących mostach:
  - most kolejowy na Regalicy w Szczecinie, km rzeki 733,7;
  - most kolejowy na Odrze w Kostrzynie nad Odrą, km rzeki 615,1;
  - most drogowy na Odrze w Kostrzynie nad Odrą, km rzeki 614,9;
  - most drogowy na Warcie w Kostrzynie nad Odrą, km rzeki 2,45.

Kompleksy działań 1B.2 i 1B.4 zawierają priorytetowe działania związane z realizacją Umowy oraz dwa dalsze odcinki o długości 15 km (od ujścia Warty w górę rzeki i od km 683 Odry w górę rzeki). Wymienione kompleksy działań znajdują się obecnie w fazie planowania, a strona polska czeka na decyzję środowiskową, która zostanie wydana w pierwszej fazie procedury wydawania pozwolenia przez organy środowiskowe. W toczącym się postępowaniu przeanalizowana zostanie ponadto kwestia konieczności przeprowadzenia transgranicznej oceny oddziaływania na środowisko. Prace mają się rozpocząć w roku 2019.

Po reorganizacji w styczniu 2018 r. realizacją projektu w Polsce zajmują się dwie instytucje z uprzednio ośmiu. Są to RZGW/ Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie oraz Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

#### Punkt 4 porządku obrad

Wspólny Komitet omówił konieczność przeprowadzenia Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko dla koncepcji regulacji cieku Odry granicznej (zwanej dalej „Koncepcją”). W nawiązaniu do stanowiska strony polskiej z dnia 14 lipca 2017 r. oraz pisma Generalnej Dyrekcji Dróg Wodnych i Żeglugi z dnia 18 października 2017 r. należy stwierdzić, że z uwagi na sytuację prawną w Republice Federalnej Niemiec istnieje konieczność przeprowadzenia po stronie niemieckiej Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko dla koncepcji. Strona niemiecka w tym kontekście jeszcze raz wskazała na przedstawiony w punkcie 3 a) porządku obrad podział kompetencji w Niemczech, który wyklucza uznanie koncepcji za projekt ochrony przeciwpowodziowej. Natomiast strona polska ponownie wskazała, że przedmiotowy zakres inwestycyjny, do którego nawiązuje koncepcja BAW (jako element procesu inwestycyjnego) poddany został po stronie polskiej strategicznej ocenie oddziaływania na środowisko w ramach przygotowania i opracowania sektorowego dokumentu planistycznego z zakresu ochrony przeciwpowodziowej, tj. Planu Zarządzania Ryzykiem Powodziowym dla polskiego dorzecza Odry (PZRP).

Delegacja polska w odniesieniu do przeprowadzenia Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko poddała pod rozważenie, że z uwagi na finansowanie działań wymienionych w Umowie poprzez Projekt Banku Światowego dot. Ochrony Przeciwpowodziowej Odra-Wisła same przedsięwzięcia budowlane muszą być zrealizowane do roku 2021, a rozliczenie musi nastąpić do roku 2023. Strona polska obawia się, że przeprowadzenie Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko dla Koncepcji po stronie niemieckiej będzie miało wpływ na toczące się prace planistyczne i może w konsekwencji doprowadzić do opóźnień. W związku z tym delegacja polska poprosiła o zapewnienie niezwłocznego rozpoczęcia po stronie niemieckiej Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko dla Koncepcji. Zaplanowane działania w celu osiągnięcia docelowej głębokości 1,80 m (w ciągu 80% bądź 90% dni w roku) służą ochronie ludności przed powodzią i mają najwyższy priorytet w Rzeczypospolitej Polskiej, w związku z czym z punktu widzenia strony polskiej nie powinna mieć miejsca dalsza dyskusja na temat przedłużenia powyższych terminów. Strona polska wskazując na horyzont czasowy ustalony w Umowie zwróciła się z prośbą o podjęcie wszelkich działań koniecznych do przeprowadzenia Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko. Opracowany po stronie polskiej harmonogram prac z czerwca 2017 roku zostanie załączony do niniejszego protokołu.

Delegacja polska zaproponowała w tym kontekście przekazanie dokumentów opracowanych w ramach polskich ocen oddziaływania na środowisko, które mogą być pomocne przy przeprowadzaniu Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko (inventaryzacje itp.), oraz wyjaśniła punkt widzenia strony polskiej w kwestii zawartości Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko. W ramach przeprowadzanych w Polsce (na etapie opracowania PZRP) ocen oddziaływania na środowisko rozpatrywano trzy warianty. Warianty te obejmowały wykonanie progów dennych na Odrze, przesiedlenie ludności i lodołamanie. Ocena oddziaływań na środowisko w Polsce wskazała jako preferowany wariant 3 – lodołamanie – z uwzględnieniem wariantu 5 Koncepcji.

Delegacja niemiecka oświadczyła, że w chwili obecnej nie może się jeszcze ostatecznie wypowiedzieć na temat zawartości Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko, zamierza jednak kontaktować się ze stroną polską w ramach przeprowadzania Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko i z zadowoleniem przyjęła propozycję przekazania dokumentacji. Strona niemiecka uwzględni ponadto postulat strony polskiej dotyczący wszczęcia działań koniecznych do przeprowadzenia Strategicznej Oceny Oddziaływania na Środowisko. W uzupełnieniu delegacja niemiecka wyjaśniła, że wychodzi z założenia, iż szybka realizacja działań w Niemczech może być osiągnięta tylko pod warunkiem sumiennego przeprowadzenia poszczególnych etapów postępowania oraz uwzględnienia kwestii ekologicznych i innych aspektów. W ten sposób stworzona zostanie podstawa dla powszechnej akceptacji, jako że niemieckie organy do spraw ochrony przyrody i gospodarki wodnej nie uczestniczyły w opracowaniu Koncepcji. Na pytanie strony polskiej, czy w wyniku SOOŚ może dojść do zmian Koncepcji, strona niemiecka odpowiedziała twierdząco.

Delegacja polska i niemiecka postanowiły w tym kontekście, że Grupa Robocza ds. Wdrożenia Umowy (zwana dalej „Grupą Roboczą”) opracuje harmonogram działań, w którym wskazane zostaną etapy planowania / etapy projektu po stronie polskiej i niemieckiej.

Punkt 5 porządku obrad

Wspólny Komitet powołał Grupę Roboczą. Komitet poprosił członków Grupy Roboczej o zorganizowanie pierwszego spotkania w ciągu najbliższych trzech miesięcy.

Wspólny Komitet uznając, że dla umożliwienia wspólnej wymiany informacji konieczne jest regularne odbywanie spotkań Grupy Roboczej, prosi o zwoływanie spotkań raz na kwartał.

Punkt 6 porządku obrad

Delegacje jednomyślnie uznały, że punkt ten – mając na uwadze treść punktu 4 porządku obrad – należy uznać za zrealizowany.

Punkt 7 porządku obrad

Delegacje stwierdziły, że oprócz powyższych punktów nie ma kwestii wymagających omówienia i w związku z tym zakończyły dyskusję merytoryczną.

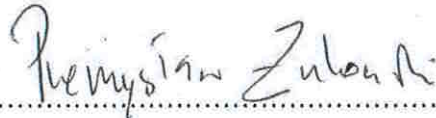
Punkt 8 porządku obrad

Wspólny Komitet postanowił, że II posiedzenie zostanie zorganizowane w październiku 2018 roku. Zgodnie z punktem 5 zdanie 2 Regulaminu Wspólnego Komitetu posiedzenie odbędzie się w Niemczech.

W imieniu  
Republiki Federalnej Niemiec



W imieniu  
Rzeczypospolitej Polskiej



**Zaktualizowany wykaz urzędów i jednostek specjalistycznych właściwych dla  
poszczególnych odcinków wód granicznych w Rzeczypospolitej Polskiej  
i Republice Federalnej Niemiec**

**Rzeczpospolita Polska**

**Marek Gróbarczyk**

*Minister Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej, jako minister właściwy do  
spraw gospodarki wodnej*

Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej  
ul. Nowy Świat 6/12  
00-400 Warszawa

Tel. +48 22 58 38 500

+48 22 58 38 670

e-mail [sekretariatBM@mgm.gov.pl](mailto:sekretariatBM@mgm.gov.pl)

**Przemysław Dacza**

*Prezes Państwowego Gospodarstwa Wodnego Wody Polskie*

Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie  
ul. Grzybowska 80/82  
00-844 Warszawa

Tel. +48 22 37 20 210

Fax +48 22 37 20 290

e-mail [prezes@wody.gov.pl](mailto:prezes@wody.gov.pl)

Ponadto na obszarach regionów wodnych administrują dyrektorzy regionalnych zarządów gospodarki wodnej – jako organy administracji rządowej niezespólonej, podlegające Prezesowi Państwowego Gospodarstwa Wodnego Wody Polskie. Na obszarze pogranicza polsko-niemieckiego są to:

**Marek Duklanowski**

*p.o. Dyrektora PGW WP RZGW w Szczecinie*

Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie  
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie  
ul. Tama Pomorzańska 13 A  
70-030 Szczecin

Tel. +48 (91) 44 11 250

e-mail [marek.duklanowski@wody.gov.pl](mailto:marek.duklanowski@wody.gov.pl)

**Mateusz Surowski**

*Dyrektor PGW WP RZGW we Wrocławiu,*  
Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie  
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu  
ul. C.K. Norwida 34  
50-950 Wrocław

Tel. +48 71 33 78 888  
Fax +48 71 32 85 048  
e-mail [mateusz.surowski@wody.gov.pl](mailto:mateusz.surowski@wody.gov.pl)

Ponadto organami właściwymi w sprawach gospodarki wodnej są wojewodowie administrujący na obszarach województw oraz niższe jednostki samorządu terytorialnego, czyli starostwa powiatowe i gminy. Na granicy polsko-niemieckiej znajdują się trzy województwa, które administrują odcinkami wód granicznych w innym podziale, niż regionalne zarządy gospodarki wodnej.

**Tomasz Hinc**

*Wojewoda Zachodniopomorski*  
Zachodniopomorski Urząd Wojewódzki w Szczecinie  
ul. Wały Chrobrego 4  
70-502 Szczecin

Tel. +48 91 43 03 315  
+48 91 43 42 413  
Fax +48 91 43 30 250  
e-mail [wojewoda@szczecin.uw.gov.pl](mailto:wojewoda@szczecin.uw.gov.pl)

**Władysław Dajczak**

*Wojewoda Lubuski*  
Lubuski Urząd Wojewódzki w Gorzowie Wielkopolskim  
ul. Jagiellończyka 8  
66-400 Gorzów Wielkopolski

Tel. +48 95 7 115 236  
+48 95 7 115 110  
Fax +48 95 7 115 803  
e-mail [wojewoda@lubuskie.uw.gov.pl](mailto:wojewoda@lubuskie.uw.gov.pl)

**Paweł Hreniak**

*Wojewoda Dolnośląski*  
Dolnośląski Urząd Wojewódzki we Wrocławiu  
ul. Powstańców Warszawy 1  
50-951 Wrocław

Tel. +48 71 340 63 01  
Fax +48 71 340 68 95  
e-mail [wojsekr@duw.pl](mailto:wojsekr@duw.pl) , [wojewoda@duw.pl](mailto:wojewoda@duw.pl)

Wojewodowie przy pomocy Wojewódzkich Inspektoratów Ochrony Środowiska, wchodzących w skład administracji wojewódzkiej, wykonują zadania z zakresu inspekcji. Wewnątrz województw sąsiadujących z RFN działają następujące Wojewódzkie Inspektoraty Ochrony Środowiska

**Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Szczecinie**

ul. Wały Chrobrego 4  
70-502 Szczecin

Tel. +48 91 48 59 500  
+48 91 48 59 501  
Fax +48 91 48 59 509  
e-mail [wios@wios.szczecin.pl](mailto:wios@wios.szczecin.pl)

**Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Zielonej Górze**

ul. Siemiradzkiego 19  
65-231 Zielona Góra

Tel. +48 68 45 48 550  
Fax +48 68 45 48 459  
e-mail [wios@zgora.pios.gov.pl](mailto:wios@zgora.pios.gov.pl)

**Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska we Wrocławiu**

ul. Chełmońskiego 14  
51-630 Wrocław

Tel. +48 71 372 13 06  
+48 71 327 30 00  
Fax +48 71 327 30 09  
e-mail [wios@wroclaw.pios.gov.pl](mailto:wios@wroclaw.pios.gov.pl)

Główny Inspektor Ochrony Środowiska jako organ centralny jest odpowiedzialny za prowadzenie państwowego monitoringu środowiska. Zadania Głównego Inspektora w tym zakresie wykonuje Główny Inspektorat Ochrony Środowiska w Regionalnych Wydziałach Monitoringu Środowiska działających w granicach administracyjnych województw. Wewnątrz województw sąsiadujących z RFN funkcjonują następujące Regionalne Wydziały Monitoringu Środowiska:

**Regionalny Wydział Monitoringu Środowiska w Szczecinie**

ul. Niemcewicza 26  
pok. 516  
71-520 Szczecin

Tel. +48 91 44 36 211  
e-mail [rwmszczecin@gios.gov.pl](mailto:rwmszczecin@gios.gov.pl)

**Regionalny Wydział Monitoringu Środowiska w Zielonej Górze**

ul. Siemiradzkiego 19  
65-231 Zielona Góra

Tel. +48 68 45 48 452  
e-mail [rwmszielonagora@gios.gov.pl](mailto:rwmszielonagora@gios.gov.pl)

**Regionalny Wydział Monitoringu Środowiska we Wrocławiu**

ul. Chełmońskiego 14  
51-630 Wrocław

Tel. +48 71 327 30 40  
e-mail [rwmswroclaw@gios.gov.pl](mailto:rwmswroclaw@gios.gov.pl)

W poniższej tabeli zestawiono właściwe urzędy strony polskiej odpowiedzialne za poszczególne odcinki na granicy polsko – niemieckiej w kierunku z północy na południe:

Odcinek wód granicznych	Kilometraż	Właściwe władze		
Pogranicze polsko-niemieckie od Morza Bałtyckiego do Odry	Morze Bałtyckie – km 704+100 Odry	Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie	Zachodniopomorski Urząd Wojewódzki w Szczecinie	Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Szczecinie
Odra	km 704+100 – 617+600			Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Zielonej Górze
Odra	km 617+600 – 542+400		Lubuski Urząd Wojewódzki w Gorzowie Wielkopolskim	Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska we Wrocławiu
Nysa Łużycka	km 0+000 – 117+500	Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu	Dolnośląski Urząd Wojewódzki we Wrocławiu	Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska we Wrocławiu
Nysa Łużycka	km 117+500 – 197+800			



**Republika Federalna Niemiec**

**Federalna Administracja Dróg Wodnych i Żeglugi (WSV)** jest odpowiedzialna za kwestie żeglugi oraz za użytkowanie, utrzymanie i rozbudowę federalnych dróg wodnych. Interesy WSV są reprezentowane przez Generalną Dyрекcję Dróg Wodnych i Żeglugi (GDWS) oraz przez podległe jej urzędy ds. dróg wodnych i żeglugi (WSA) oraz urzędy ds. budownictwa nowych dróg wodnych (WNA). Właściwymi urzędami w ramach WSV są:

<b>Kraj Związkowy</b>	<b>Odcinek wód granicznych / kilometr</b>	<b>Właściwe władze</b>
<b>Brandenburgia</b>	<p><b>Odra: km 542+400 – 704+100</b></p> <p><b>oraz</b></p> <p><b>Odra Zachodnia: km 0+000 – 17+150</b></p>	<p><b>Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt</b> /pol.: <i>Generalna Dyrekcja Dróg Wodnych i Żeglugi</i> Ulrich-von-Hassell-Str. 76 53123 Bonn Kierownik działu W21 Pan Ralf Ponath Tel.: +49 - 6131/979-430 Fax: +49 - 6131/979-155 e-mail: <a href="mailto:ralf.ponath@wsv.bund.de">ralf.ponath@wsv.bund.de</a></p> <p>Zastępca kierownika działu W21 Pan Thomas Gabriel Tel.: +49 - 391/2887-3442 Fax: +49 - 391/2887-3030 e-mail: <a href="mailto:thomas.gabriel@wsv.bund.de">thomas.gabriel@wsv.bund.de</a></p> <p><b>Wasser- und Schifffahrtsamt Eberswalde</b> /pol.: <i>Urząd Wodno-Żeglugowy Eberswalde/</i> Schneidemühlenweg 21 16225 Eberswalde Kierownik: pan Peter Münch Tel.: +49 3334/276-300 Fax: +49 3334/276-304 e-mail: <a href="mailto:peter.muench@wsv.bund.de">peter.muench@wsv.bund.de</a></p>
<b>Meklemburgia- Pomorze Przednie</b>		<p><b>Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Stralsund</b> <i>pol.: Urząd Wodno-Żeglugowy Stralsund/</i> Damper Weg 5 18439 Stralsund Tel.: +49-3831249-0 Fax: +49-3831249-309 e-mail: <a href="mailto:wsa-stralsund@wsv.bund.de">wsa-stralsund@wsv.bund.de</a></p>

W Republice Federalnej Niemiec odpowiedzialność za zadania związane z gospodarką wodną oraz za realizację przepisów wodnoprawnych, również w odniesieniu do wód granicznych, spoczywa generalnie na krajach związkowych i ich urzędach ds. wód.

W poniższej tabeli zestawiono właściwe urzędy **niemieckich krajów związkowych** odpowiedzialne za poszczególne odcinki na granicy polsko-niemieckiej w kierunku z północy na południe:

Kraj Związkowy	Odcinek wód granicznych / kilometr	Właściwe władze
Meklemburgia - Pomorze Przednie		<p>W kraju związkowym Meklemburgia – Pomorze Przednie podział kompetencji przedstawia się następująco:</p> <p><u>Wody przybrzeżne:</u>          Urząd odpowiedzialny: Staatliches Amt für Landwirtschaft und Umwelt Vorpommern (StALU VP) jako niższy urząd wodny</p> <p><u>Graniczne wody powierzchniowe (jako wody pierwszego rzędu):</u>          Utrzymanie: Staatliches Amt für Landwirtschaft und Umwelt Vorpommern, który jest również niższym urzędem odpowiedzialnym za użytkowanie wód (z wyjątkiem odprowadzania ścieków) Pozostałe kwestie - Landkreis Vorpommern-Greifswald (Lk VG) jako niższy urząd wodny</p> <p><u>Wody podziemne:</u>          Niższy urząd wodny: Landkreis VG</p> <p>Wyższy urząd wodny i urząd odpowiedzialny merytorycznie: Landesamt für Umwelt, Naturschutz und Geologie Mecklenburg-Vorpommern (LUNG)</p> <p><b>Staatliches Amt für Landwirtschaft und Umwelt Vorpommern (StALU VP)</b>  <i>/pol.: Państwowy Urząd Rolnictwa i Środowiska Pomorza Przedniego/</i>          Badenstraße 18          18439 Stralsund          pan Frank Mikkat          Tel.: +49 3831 696 - 4102          Fax: +49 3831 696 - 6427          e-mail: <a href="mailto:frank.mikkat@staluvp.mv-regierung.de">frank.mikkat@staluvp.mv-regierung.de</a></p>

		<p><b>Landkreis Vorpommern-Greifswald</b>  <b>Landrätin</b> (pol.: <i>Starosta powiatu</i>)          Amt für Wasserwirtschaft und Kreisentwicklung          Ellbogenstr. 2          17389 Anklam          Pan Ingolf Zölfel          Tel.: +49 - 3834-8760-3201          Fax: +49 - 3834-8760-9026          e-mail: <a href="mailto:Ingolf.Zoelfel@kreis-vg.de">Ingolf.Zoelfel@kreis-vg.de</a></p> <p><b>Landesamt für Umwelt, Naturschutz und Geologie          Mecklenburg-Vorpommern</b>          Goldberger Str. 12          18273 Güstrow          Pani dr Schwerdtfeger          Tel.:+49-3843777-380          Fax: +49-3843777-9380          e-mail: <a href="mailto:Beate.Schwerdtfeger@lung.mv-regierung.de">Beate.Schwerdtfeger@lung.mv-regierung.de</a></p>
<b>Brandenburgia</b>		<p>W Kraju Związkowym Brandenburgia odpowiedzialne za gospodarke wodną są zasadniczo niższe urzędy wodne na szczeblu powiatów i miast na prawach powiatu.</p> <p>Zagadnieniami ponadregionalnymi (jak np. ochrona przeciwpowodziowa) zajmuje się Krajowy Urząd Środowiska Brandenburgii.</p> <p><b><u>Landesamt für Umwelt</u></b>  <i>/pol. Krajowy Urząd Środowiska/</i>          Seeburger Chaussee 2          14476 Potsdam, OT Groß Glienicke          Tel.: +49 33 201/ 442 -0          Fax: +49 33 201/ 442-662          Internet: <a href="http://www.lfu.brandenburg.de">http://www.lfu.brandenburg.de</a></p> <p>Prezes: pan Dirk Ilgenstein          Seeburger Chaussee 2          14476 Potsdam, OT Groß Glienicke          Tel.: +49 33 201/ 442 -100          Fax: +49 33 201/ 442 -190          e-mail: <a href="mailto:bdp@lfu.brandenburg.de">bdp@lfu.brandenburg.de</a>          Internet: <a href="http://www.lfu.brandenburg.de">http://www.lfu.brandenburg.de</a></p>

<p><b>Odra: km 676+300 – do granicy</b></p>	<p><b><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Uckermark</u></b>  <i>/pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Uckermark/  Kreisverwaltung Uckermark /pol. Urząd powiatowy/  Landwirtschafts- und Umweltamt /Urząd Rolnictwa i  Środowiska/  SG Untere Wasserbehörde /pol. Niższy Urząd Wodny/  e-mail: <a href="mailto:amt68@uckermark.de">amt68@uckermark.de</a></i></p> <p>Kierownik pionu merytorycznego: pan Jörg Schubert  Karl-Marx-Straße 1  17291 Prenzlau  Tel.: +49 3984/701168  Fax: +49 3984/704599  e-mail: <a href="mailto:joerg.schubert@uckermark.de">joerg.schubert@uckermark.de</a></p>
<p><b>Odra: km 669+000– 676+300</b></p>	<p><b><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Barnim</u></b>  <i>/pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Barnim/  Kreisverwaltung Barnim /pol. Urząd powiatowy/  Bodenschutzamt /pol. Urząd Ochrony Gleby/  Paul-Wunderlich-Haus  Am Markt 1  16225 Eberswalde  Telefon: +49 33 34 214 - 1502  e-mail: <a href="mailto:bodenschutzamt@kvbarnim.de">bodenschutzamt@kvbarnim.de</a></i></p> <p>Dyrektor urzędu: Kerstin Schulz  Tel.: +49 3334 /214 - 1502  Fax: +49 3334 /214 - 2502  e-mail: <a href="mailto:bodenschutzamt@kvbarnim.de">bodenschutzamt@kvbarnim.de</a></p>
<p><b>Odra: km 590+000– 669+000</b></p>	<p><b><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Märkisch- Oderland</u></b>  <i>/pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Märkisch-Oderland/  Amt für Landwirtschaft und Umwelt  Puschkinplatz 12  15306 Seelow  e-mail: <a href="mailto:alu@landkreismol.de">alu@landkreismol.de</a></i></p> <p>Dyrektor urzędu: pan dr Jan Paepke  Tel.: +49 3346 850-6300  Fax: +49 3346 850-6309  e-mail: <a href="mailto:alu@landkreismol.de">alu@landkreismol.de</a></p>

<p><b>Odra: km 574+100 – 590+000</b></p>	<p><b><u>Untere Wasserbehörde Frankfurt/Oder</u></b> /pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Frankfurt nad Odrą/ Stadtverwaltung Frankfurt (Oder) /pol. Urząd miasta/ Amt für Umweltschutz, Landwirtschaft und Forsten /pol. Urząd Ochrony Środowiska, Rolnictwa i Leśnictwa/ Stadthaus /pol. Ratusz/</p> <p>Dyrektor urzędu: pani Eger Goepelstraße 38 15234 Frankfurt (Oder) Tel.: + 49 335 552 3900 Fax: +49 335 552 3999 e-mail: <a href="mailto:Annette.Eger@frankfurt-oder.de">Annette.Eger@frankfurt-oder.de</a></p> <p>Pan Jens Gollung Tel.: +49 335 552 3910 E-mail: <a href="mailto:jens.gollung@frankfurt-oder.de">jens.gollung@frankfurt-oder.de</a></p>
<p><b>Odra: km 542+800 – 574+100 oraz Nysa Łużycka: km 9+800 – 0+500</b></p>	<p><b><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Oder-Spree</u></b> /pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Oder-Spree/ Umweltamt Landkreis Oder-Spree /pol. Urząd Środowiska powiatu/</p> <p>Zastępca dyrektora urzędu: pan Thomas Driebusch Haus E Breitscheidstraße 5 15848 Beeskow Tel.: +49 3366 35-1686 Fax: +49 3366 35-2679 e-mail: <a href="mailto:Thomas.Driebusch@l-os.de">Thomas.Driebusch@l-os.de</a> e-mail: <a href="mailto:umweltamt@landkreis-oder-spree.de">umweltamt@landkreis-oder-spree.de</a></p>
<p><b>Nysa Łużycka: Granica Wolnego Kraju Saksonii – km 9+800</b></p>	<p><b><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Spree-Neiße</u></b> /pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Spree-Neiße/ Landkreis Spree Neiße /pol. powiat/ Untere Wasserbehörde /pol. Niższy Urząd Wodny/ Heinrich-Heine-Straße 1 03149 Forst (Lausitz)</p> <p>Kierownik pionu merytorycznego Untere Wasserbehörde: pan Hartz Tel.: +49 35 62 986 170 16 Fax: +49 35 62 986 170 88 e-mail: <a href="mailto:j.hartz-umeltamt@lkspn.de">j.hartz-umeltamt@lkspn.de</a></p>

<p><b>Wolny Kraj Saksonia</b></p>	<p><b>Nysa Łużycka</b></p>	<p><b><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Görlitz</u></b>  <i>/pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Görlitz/</i>  <u>Adres korespondencyjny:</u>  Landratsamt Görlitz  Umweltamt  Postfach 300 152  02806 Görlitz</p> <p><u>Adres dla odwiedzających:</u>  Georgewitzer Straße 52  02708 Löbau</p> <p>Dyrektor urzędu:  Pan Peter Müller  Tel.: +49-3581-663 3100  Fax: +49-3581-663 63101  e-mail: <a href="mailto:umweltamt@kreis-gr.de">umweltamt@kreis-gr.de</a></p> <p>Kierowniczka pionu merytorycznego Untere  Wasserbehörde:  Pani Karola Henke  Tel.: +49-3581-663-3170  Fax: +49-35810-663-63170</p> <p>e-mail: <a href="mailto:wasserbehoerde@kreis-gr.de">wasserbehoerde@kreis-gr.de</a></p>
---------------------------------------	----------------------------	---